

**PARLEMENT DE LA REGION
DE BRUXELLES-CAPITALE**

SESSION ORDINAIRE 2012-2013

25 OCTOBRE 2012

PROJET D'ORDONNANCE

**portant règlement définitif du budget
de la Région de Bruxelles-Capitale
pour l'année 2005**

SOMMAIRE

1. Exposé des motifs.....	3
2. Projet d'ordonnance	5
3. Tableaux	23

**BRUSSELS
HOOFDSTEDELIJK PARLEMENT**

GEWONE ZITTING 2012-2013

25 OKTOBER 2012

ONTWERP VAN ORDONNANTIE

**houdende de eindregeling van de begroting
van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest
voor het jaar 2005**

INHOUD

1. Memorie van toelichting	3
2. Ontwerp van ordonnantie	5
3. Tabellen	23

EXPOSE DES MOTIFS

En vertu de l'article 77 de l'arrêté royal du 17 juillet 1991 portant coordination des lois sur la comptabilité de l'Etat, le Ministre des Finances est tenu de présenter au Parlement, dans le courant du mois d'octobre suivant la fin de l'année budgétaire, le projet de règlement définitif du budget.

L'article 92 du même arrêté royal prévoit que dans le courant du mois d'octobre de l'année qui suit celle pour laquelle le compte général de l'État est établi, la Cour des comptes transmet ce compte au Parlement avec ses observations.

Le compte de l'année 2005 est été adressé à la Cour des comptes le 2 février 2011.

En sa séance du 20 juin 2012, la Cour des comptes a déclaré clôturée la vérification du compte général de la Région de Bruxelles-Capitale pour l'année 2005 et ont adopté leur rapport de contrôle en conclusion.

Le rapport de contrôle est disponible sous les documents parlementaires : A-306/1 – 2011/2012.

Sur la base de l'ensemble de ces documents, et conformément à l'article 77 de l'arrêté royal du 17 juillet 1991, le Ministre des finances a soumis au Gouvernement le projet d'ordonnance portant règlement définitif du budget respectivement pour l'année 2005 en date de 11 octobre 2012.

Le projet d'ordonnance que je soumets à vos délibérations a pour objet de donner aux comptes qui y sont visés la sanction législative prescrite par l'article 174 de la Constitution.

Conformément aux dispositions de l'article 2, alinéa 2, de l'arrêté royal du 17 juillet 1991, l'année budgétaire 2005 a été clôturée le 31 décembre 2005.

Les comptes d'exécution du budget ont été établis conformément aux prescriptions des articles 52, 75, 76 et 79 de l'arrêté royal précité.

Les résultats finaux en recettes et en dépenses des opérations imputées durant l'année budgétaire y est exposés. En application de l'article 52, 1^{er} et 3^e alinéas, du même arrêté, la situation des engagements imputés sur les crédits d'engagement y est également intégrée.

Tous services réunis, le compte relatif au budget de l'exercice 2005 se clôture par un excédent de dépenses de 35.697.207,95 €

MEMORIE VAN TOELICHTING

Overeenkomstig artikel 77 van het koninklijk besluit van 17 juli 1991 houdende de coördinatie van de wetten op de Rijkscomptabiliteit, is de Minister van Financiën ertoe gehouden het wetsontwerp houdende eindregeling van de begroting bij het Parlement in te dienen in de loop van de maand oktober volgend op het einde van het begrotingsjaar.

Artikel 92 van hetzelfde koninklijk besluit bepaalt dat, in de loop van de maand oktober van het jaar na dat waarvoor de algemene rekening van de Staat opgemaakt wordt, het Rekenhof die rekening samen met zijn opmerkingen aan het Parlement meedeelt.

De rekening van het jaar 2005 werd overgemaakt aan het Rekenhof op 2 februari 2011.

Het Rekenhof heeft in zijn vergadering van 20 juni 2012 de verificatie van de algemene rekening van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest voor het jaar 2005 afgesloten verklaard en zijn afsluitend controlerapport goedgekeurd.

Het controlerapport is beschikbaar onder de rubriek parlementaire documenten : A-306/1 – 2011/2012.

Op basis van al deze documenten en conform aan het artikel 77 van het koninklijk besluit van 17 juli 1991 heeft de Minister van financiën het ontwerp van ordonnantie houdende de eindregeling van de begroting voor het jaar 2005 voorgelegd aan de Regering op 11 oktober 2012.

Met het ontwerp van ordonnantie dat hierbij ter beraadslaging wordt ingediend, worden voor de erin opgenomen rekeningen de wetsbekrachtiging beoogd, voorgeschreven bij artikel 174 van de Grondwet.

Overeenkomstig de bepalingen van artikel 2, tweede lid, van het koninklijk besluit van 17 juli 1991 werd het begrotingsjaar 2005 respectievelijk afgesloten op 31 december 2005.

De rekeningen van uitvoering van de begroting werden opgemaakt naar het voorschrift van de artikelen 52, 75, 76 en 79 van het bovengenoemde koninklijk besluit.

De eindtoestanden in ontvangsten en in uitgaven tijdens het begrotingsjaar aangerekende verrichtingen wordt erin uiteengezet. In toepassing van artikel 52, leden 1 en 3, van hetzelfde koninklijk besluit, wordt er ook de stand van de op vastleggingskredieten aangerekende vastleggingen in opgenomen.

Alle diensten samen genomen sluit de rekening betreffende de begroting van het begrotingsjaar 2005 af met een uitgavenoverschot 35.697.207,95 €

Les éléments constitutifs de ces résultats sont repris à l'article 22 du projet d'ordonnance 2005.

Aucun dépassement budgétaire n'a été constaté sur crédits dissociés et non dissociés pour l'année 2005. Dès lors, le projet d'ordonnance ne prévoit pas d'octroi de crédits complémentaires.

Les résultats cumulés des budgets de 2005 fait apparaître un excédent de dépenses de 660.179.964,34 €

Par ailleurs, en application des dispositions des articles 1^{er} et 140 des lois coordonnées sur la comptabilité de l'Etat, les comptes des services à gestion séparée doivent faire l'objet d'un projet d'ordonnance de règlement de leur budget. Le projet d'ordonnance reprend donc les résultats de la Régie Foncière, Service régional de Financement des Investissements Communaux, Service régional pour la Revitalisation des Quartiers fragilisés, Centre bruxellois d'Expertise alimentaire et du Centre de Coordination financière pour la Région de Bruxelles-Capitale.

Enfin, en application des dispositions de l'article 6, § 3, de la loi du 16 mars 1954, les comptes des organismes d'intérêt public de la catégorie A doivent faire l'objet d'un projet d'ordonnance de règlement de leur budget.

Le titre III du projet d'ordonnance pour l'exercice 2005 reprend donc les résultats du Centre d'Informatique pour la Région Bruxelloise (CIRB), de l'Institut Bruxellois pour la Gestion de l'Environnement (IBGE), de l'Agence régionale pour la propreté (ARP), du Service d'Incendie et d'Aide Médicale Urgente de la Région de Bruxelles-Capitale (SIAMU), du Fonds Régional Bruxellois de Refinancement des Trésoreries Communales (FRBRTC), du Fonds pour le Financement de la Politique de l'Eau (FFPE), de l'Institut d'encouragement de la Recherche Scientifique et l'Innovation de Bruxelles (IRSIB).

Le Ministre chargé des Finances, du Budget, de la Fonction publique et des Relations extérieures,

Guy VANHENGEL

De bestanddelen van deze resultaten zijn terug te vinden in het artikel 22 van het ontwerp van ordonnantie 2005.

Geen enkele budget overschrijding werd vastgesteld voor de gesplitste en niet-gesplitste kredieten betreffende het jaar 2005. Tenslotte in het ontwerp van ordonnantie zijn geen extra aanvullende kredieten voorzien.

De gecumuleerde uitgaven van de begroting van 2005 resulteert in een uitgavenoverschot van 660.179.964,34 €

Bovendien, krachtens de bepalingen van de artikelen 1 en 140 van de Wetten op de Rijkscomptabiliteit moeten de rekeningen van de diensten met afzonderlijk beheer het voorwerp uitmaken van het ontwerp van ordonnantie van hun begroting. Het ontwerp van ordonnantie herneemt dus de resultaten van de Grondregie, de Gewestelijke dienst voor de Financiering van de Gemeentelijke Investerings, de Gewestelijke dienst voor de Herwaardering van de Kwetsbare Wijken, het Brussels Centrum voor Voedingsmiddelenexpertise en Financieel Coördinatiecentrum voor het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

Tenslotte, krachtens de bepalingen van het artikel 6, § 3, van de wet van 16 maart 1954 dienen de rekeningen van de instellingen van openbaar nut van categorie A het voorwerp uit te maken van het ontwerp van ordonnantie houdende regeling van hun begroting.

De titel III van het huidige ontwerp van ordonnantie voor het jaar 2005 herneemt dus de resultaten van het Centrum voor Informatica voor het Brussels Gewest (CIBG), het Brussels Instituut voor Milieubeheer (BIM), het Gewestelijk Agentschap voor Netheid (GAN), de Brusselse Hoofdstedelijke Dienst voor Brandbestrijding en Dringende Medische Hulp (BHDBDMH), het Brussels Gewestelijk Herfinancieringsfonds van de Gemeentelijke Thesaurieën (BGHGT) het Fonds voor de Financiering van het Waterbeleid (FFW), het Instituut ter bevordering van het Wetenschappelijk Onderzoek en de Innovatie van Brussel (IWOIB).

De Minister belast met Financiën, Begroting, Openbaar Ambt en Externe Betrekkingen,

Guy VANHENGEL

PROJET D'ORDONNANCE**portant règlement définitif du budget
de la Région de Bruxelles-Capitale
pour l'année 2005**

Le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale,

Sur la proposition du Ministre des Finances, du Budget,
de la Fonction publique et des Relations extérieures,

Après délibération,

ARRETE :

Le Ministre des Finances, du Budget, de la Fonction
publique et des Relations extérieures est chargé de pré-
senter au Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale le
projet d'ordonnance dont la teneur suit :

TITRE I^{er}***Opérations effectuées en exécution du budget des
services d'administration générale*****CHAPITRE I^{er}****Engagements effectués en exécution du budget des
services d'administration générale**

§ 1^{er}. – Fixation des engagements

Article 1^{er}

Les engagements de dépenses imputés à charge des cré-
dits d'engagement de l'année budgétaire 2005 s'élèvent,
d'après le tableau A ci-annexé, colonne 7, à la somme de :
527.970.366,47 €

§ 2. – Fixation des crédits d'engagement

Article 2

Les crédits d'engagement ouverts par les ordonnances
budgétaires ainsi que les crédits d'engagement reportés de
l'année précédente par le Conseil de la Région de Bruxelles-

ONTWERP VAN ORDONNANTIE**houdende de eindregeling van de begroting
van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest
voor het jaar 2005**

De Brusselse Hoofdstedelijke Regering,

Op voorstel van de Minister van Financiën, Begroting,
Openbaar Ambt en Externe Betrekkingen,

Na beraadslaging,

BESLUIT :

De Minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering,
belast met Financiën, Begroting, Openbaar Ambt en
Externe Betrekkingen is ermee belast bij het Brussels
Hoofdstedelijk Parlement het ontwerp van ordonnantie in
te dienen waarvan de tekst hierna volgt :

TITEL I***Verrichtingen gedaan ter uitvoering van de begroting
van de diensten van algemeen bestuur*****HOOFDSTUK I****Vastleggingen gedaan in uitvoering van de begroting
van de diensten van algemeen bestuur**

§ 1. – Vaststelling van de vastleggingen

Artikel 1

De vastleggingen van uitgaven aangerekend ten laste
van de vastleggingskredieten van het begrotingsjaar 2005
bedragen, overeenkomstig de bijgaande tabel A, kolom 7,
de som van 527.970.366,47 €

§ 2. – Vaststelling van de vastleggingskredieten

Artikel 2

De bij de begrotingsordonnanties geopende vastleg-
gingskredieten en de vastleggingskredieten van het vorige
jaar overgedragen door de Brusselse Hoofdstedelijke Raad

Capitale s'élèvent pour l'année budgétaire 2005, conformément au tableau A, colonne 6, à : 538.971.000,00 €

Ce montant comprend :

1. Les crédits d'engagement ouverts par les ordonnances budgétaires et se décomposant comme suit :

a) budgets initiaux :	571.919.000,00 €
b) ajustements des crédits :	
augmentations :	7.588.000,00 €
diminutions :	40.536.000,00 €
	<hr/>

(tableau A, colonnes 1, 2, 3 et 4) : 538.971.000,00 €

2. Les crédits d'engagement reportés de l'année budgétaire 2004 à l'année budgétaire 2005 en application de l'article 18 de la loi du 28 juin 1963 (tableau A, colonne 5) : 0,00 €

Article 3

Les crédits d'engagement reportés de l'année budgétaire 2005 à l'année budgétaire 2006 en application de l'article 18 de la loi du 28 juin 1963 (tableau A, colonne 10) : 0,00 €

Article 4

Le montant total des crédits d'engagement ouverts par les ordonnances budgétaires pour l'année budgétaire 2005 et des crédits d'engagement reportés est réduit des crédits d'engagement disponibles à la fin de l'année budgétaire et annulés définitivement, conformément au tableau A, colonne 11 : 11.000.633,53 €

Article 5

Par suite des dispositions reprises aux articles 2 et 3 ci-dessus, les crédits d'engagement définitifs de l'année budgétaire 2005 sont fixés à : 527.970.366,47 €

Cette somme est égale aux engagements imputés à charge des crédits budgétaires de l'année budgétaire 2005 (tableau A, colonnes 7 et 12).

bedragen, overeenkomstig tabel A, kolom 6, voor het begrotingsjaar 2005 : 538.971.000,00 €

Dit bedrag omvat :

1. De vastleggingskredieten die werden geopend bij de begrotingsordonnanties; dit bedrag is als volgt samengesteld :

a) oorspronkelijke begrotingen :	571.919.000,00 €
b) kredietaanpassingen :	
verhogingen :	7.588.000,00 €
verminderingen :	40.536.000,00 €
	<hr/>

(tabel A, kolommen 1, 2, 3 en 4) : 538.971.000,00 €

2. De vastleggingskredieten die werden overgedragen van begrotingsjaar 2004 naar begrotingsjaar 2005 bij toepassing van de artikel 18 van de wet van 28 juni 1963 (tabel A, kolom 5) : 0,00 €

Artikel 3

De vastleggingskredieten die werden overgedragen van begrotingsjaar 2005 naar begrotingsjaar 2006 bij toepassing van het artikel 18 van de wet van 28 juni 1963 (tabel A, kolom 10) : 0,00 €

Artikel 4

De bij de begrotingsordonnanties geopende vastleggingskredieten van het begrotingsjaar 2005 en de overgedragen vastleggingskredieten worden verminderd met de aan het eind van het begrotingsjaar beschikbare en definitieve geannuleerde vastleggingskredieten, overeenkomstig tabel A, kolom 11 : 11.000.633,53 €

Artikel 5

Ingevolge de bepalingen vervat in de bovenstaande artikelen 2 en 3, worden de definitieve vastleggingskredieten van het begrotingsjaar 2005 vastgesteld op : 527.970.366,47 €

Deze som is gelijk aan de ten laste van de begrotingskredieten van het begrotingsjaar 2005 aangerekende vastleggingen (tabel A, kolommen 7 en 12).

CHAPITRE II

**Recettes et dépenses effectuées
en exécution du budget
des services d'administration générale**

§ 1^{er}. – Fixation des recettes*Article 6*

Les recettes des services d'administration générale en terme de droit constaté, pour l'année budgétaire 2005, s'élèvent, d'après le tableau B ci-annexé, colonne 2, à la somme de : 2.167.656.056,97 €

Cette somme se répartit comme suit :

Recettes :	2.167.656.056,97 €
Produits des emprunts :	0,00 €

Article 7

Les recettes imputées pour l'année budgétaire 2005 conformément au tableau B, colonne 3, s'élèvent au total à 2.167.656.056,97 €

Ce montant se décompose comme suit :

Recettes :	2.167.656.056,97 €
Produits des emprunts :	0,00 €

Article 8

Les droits constatés à recouvrer à la clôture de l'année budgétaire s'élèvent à : 0,00 €

§ 2. – Fixation des dépenses

Article 9

Les opérations imputées à charge de l'année budgétaire 2005 sont arrêtées comme suit (tableau C, colonnes 7, 8 et 9) :

A. Crédits non dissociés :

– se décomposant comme suit :

a) prestations d'années antérieures :	78.701.335,66 €
b) prestations de l'année en cours :	1.813.112.802,64 €
	<hr/>
	1.891.814.138,30 €

B. Crédits d'ordonnancement :

– se décomposant comme suit :

HOOFDSTUK II

**Ontvangsten en uitgaven gedaan
in uitvoering van de begroting van
de diensten van algemeen bestuur**

§ 1. – Vaststelling van de ontvangsten

Artikel 6

De ontvangsten van de diensten van algemeen bestuur in termen van vastgestelde rechten voor het begrotingsjaar 2005 bedragen overeenkomstig bijgaande tabel B, kolom 2, de som van : 2.167.656.056,97 €

Deze som is onderverdeeld als volgt :

Ontvangsten :	2.167.656.056,97 €
Opbrengst van leningen :	0,00 €

Artikel 7

De voor het begrotingsjaar 2005 aangerekende ontvangsten, overeenkomstig tabel B, kolom 3, bedragen in het totaal 2.167.656.056,97 €

Deze som is als volgt samengesteld :

Ontvangsten :	2.167.656.056,97 €
Opbrengst van leningen :	0,00 €

Artikel 8

De vastgestelde rechten nog te innen bij de afsluiting van het begrotingsjaar bedragen : 0,00 €

§ 2. – Vaststelling van de uitgaven

Artikel 9

De ten laste van het begrotingsjaar 2005 aangerekende verrichtingen worden als volgt vastgesteld (tabel C, kolommen 7, 8 en 9) :

A. Niet-gesplitste kredieten :

– samengesteld als volgt :

a) prestaties van vorige jaren	78.701.335,66 €
b) prestaties van het lopende jaar :	1.813.112.802,64 €
	<hr/>
	1.891.814.138,30 €

B. Ordonnanceringskredieten :

– samengesteld als volgt :

a) prestations d'années antérieures :	205.647.051,69 €
b) prestations de l'année en cours :	121.428.844,53 €
	<hr/>
	327.075.896,22 €
	<hr/>
Total des ordonnancements :	2.218.890.034,52 €

Article 10

Les paiements effectués, justifiés ou régularisés, à charge de l'année budgétaire 2005 se montent à la somme de :

– Crédits non dissociés :	1.891.814.138,30 €
– Crédits d'ordonnement :	327.075.896,22 €
	<hr/>
Total (tableau C, colonne 7) :	2.218.890.034,52 €

Article 11

Les paiements imputés à charge du budget et dont la justification ou la régularisation est renvoyée à une année suivante, en application de l'article 32 de la loi du 28 juin 1963, se montent à la somme de :

– Crédits non dissociés :	0,00 €
– Crédits d'ordonnement :	0,00 €
	<hr/>
Total (tableau C, colonne 10) :	0,00 €

§ 3. – Fixation des crédits de paiement

Article 12

Les crédits de paiement ouverts par les ordonnances budgétaires du Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale et affectés par ce Conseil s'élèvent à (tableau C, colonne 6) :

– Crédits non dissociés :	2.044.466.203,73 €
– Crédits d'ordonnement :	361.529.000,00 €
	<hr/>
Total :	2.405.995.203,73 €

Ces montants comprennent :

I. Les crédits de paiement ouverts par les ordonnances budgétaires et se décomposant comme suit (tableau C, colonnes 1, 2, 3 et 4) :

1. Budgets initiaux :

– Crédits non dissociés :	1.945.076.000,00 €
– Crédits d'ordonnement :	335.366.000,00 €
	<hr/>
Total :	2.280.442.000,00 €

a) prestaties van vorige jaren :	205.647.051,69 €
b) prestaties van het lopende jaar :	121.428.844,53 €
	<hr/>
	327.075.896,22 €
	<hr/>
Totaal ordonnancements :	2.218.890.034,52 €

Artikel 10

De ten laste van het begrotingsjaar 2005 uitgevoerde betalingen, verantwoord of geregulariseerd, bedragen :

– Niet-gesplitste kredieten :	1.891.814.138,30 €
– Ordonnanceringskredieten :	327.075.896,22 €
	<hr/>
Totaal (tabel C, kolom 7) :	2.218.890.034,52 €

Artikel 11

De ten laste van de begroting aangerekende betalingen waarvan, bij toepassing van artikel 32 van de wet van 28 juni 1963, de verantwoording of de regularisatie naar een volgend begrotingsjaar wordt verwezen, bedragen :

– Niet-gesplitste kredieten :	0,00 €
– Ordonnanceringskredieten :	0,00 €
	<hr/>
Totaal (tabel C, kolom 10) :	0,00 €

§ 3. – Vaststelling van de betalingskredieten

Artikel 12

De bij de begrotingsordonnanties geopende betalingskredieten gesteld aan en toegewezen door de Brusselse Hoofdstedelijke Raad bedragen (tabel C, kolom 6) :

– Niet-gesplitste kredieten :	2.044.466.203,73 €
– Ordonnanceringskredieten :	361.529.000,00 €
	<hr/>
Totaal :	2.405.995.203,73 €

Deze bedragen omvatten :

I. De betalingskredieten geopend door bij de begrotingsordonnanties, die als volgt samengesteld zijn (tabel C, kolommen 1, 2, 3 en 4) :

1. Oorspronkelijke begrotingen :

– Niet-gesplitste kredieten :	1.945.076.000,00 €
– Ordonnanceringskredieten :	335.366.000,00 €
	<hr/>
Totaal :	2.280.442.000,00 €

2. Ajustements des crédits :

Augmentations :

– Crédits non dissociés :	20.265.000,00 €
– Crédits d'ordonnancement :	47.776.000,00 €

Total :	68.041.000,00 €
---------	-----------------

Diminutions :

– Crédits non dissociés :	45.000.000,00 €
– Crédits d'ordonnancement :	21.613.000,00 €

Total :	66.613.000,00 €
---------	-----------------

II. Les crédits de paiement reportés en application des articles 17 et 18 de la loi du 28 juin 1963 s'établissent comme suit (tableau C, colonne 5) :

– Crédits non dissociés :	124.125.203,73 €
– Crédits d'ordonnancement :	0,00 €

Total :	124.125.203,73 €
---------	------------------

Article 13

Le montant total des crédits de paiement ouverts par les ordonnances budgétaires pour l'année budgétaire 2005 et des crédits reportés est réduit (tableau C, colonnes 13 et 14) :

I. Des crédits de paiement non utilisés dont le report à l'année budgétaire a lieu en application des articles 17 et 18 de la loi du 28 juin 1963 :

– Crédits non dissociés :	107.228.197,36 €
– Crédits d'ordonnancement :	0,00 €

Total :	107.228.197,36 €
---------	------------------

II. Des crédits de paiement restés disponibles et qui sont annulés :

– Crédits non dissociés :	45.423.868,07 €
– Crédits d'ordonnancement :	34.453.103,78 €

Total :	79.876.971,85 €
---------	-----------------

La répartition des crédits reportés et à annuler est maintenue dans le budget de 2006.

Article 14

Pour couvrir les dépenses effectuées au-delà ou en l'absence des crédits ouverts de l'année budgétaire 2005,

2. Kredietaanpassingen :

Verhogingen :

– Niet-gesplitste kredieten :	20.265.000,00 €
– Ordonnanceringskredieten :	47.776.000,00 €

Totaal :	68.041.000,00 €
----------	-----------------

Verminderings :

– Niet-gesplitste kredieten :	45.000.000,00 €
– Ordonnanceringskredieten :	21.613.000,00 €

Totaal :	66.613.000,00 €
----------	-----------------

II. De betalingskredieten overgedragen bij toepassing van de artikelen 17 en 18 van de wet van 28 juni 1963 zijn als volgt samengesteld (tabel C, kolom 5) :

– Niet-gesplitste kredieten :	124.125.203,73 €
– Ordonnanceringskredieten :	0,00 €

Totaal :	124.125.203,73 €
----------	------------------

Artikel 13

Het bedrag van de voor het begrotingsjaar 2005 verleende betalingskredieten wordt als volgt verminderd (tabel C, kolommen 13 en 14) :

I. De niet-gebruikte betalingskredieten overgedragen naar het begrotingsjaar bij toepassing van de artikelen 17 en 18 van de wet van 28 juni 1963 :

– Niet-gesplitste kredieten :	107.228.197,36 €
– Ordonnanceringskredieten :	0,00 €

Totaal :	107.228.197,36 €
----------	------------------

II. De beschikbaar gebleven betalingskredieten die worden geannuleerd :

– Niet-gesplitste kredieten :	45.423.868,07 €
– Ordonnanceringskredieten :	34.453.103,78 €

Totaal :	79.876.971,85 €
----------	-----------------

De verdeling van de overgedragen kredieten en de te annuleren kredieten blijft behouden in de begroting van 2006.

Artikel 14

Tot dekking van de uitgaven boven of buiten de uitgetrokken kredieten van het begrotingsjaar 2005, wor-

des crédits complémentaires sont alloués comme suit (tableau C, colonne 12) :

– Crédits non dissociés :	0,00 €
– Crédits d'ordonnancement :	0,00 €
	<hr/>
Total :	0,00 €

Article 15

Par suite des dispositions contenues dans les articles 12, 13 et 14, les crédits définitifs de l'année budgétaire 2005 sont fixés comme suit :

– Crédits non dissociés :	1.891.814.138,30 €
– Crédits d'ordonnancement :	327.075.896,22 €
	<hr/>
Total :	2.218.890.034,52 €

Ces sommes sont égales aux opérations imputées à charges de l'année budgétaire d'après le tableau C, colonnes 7 et 15.

Article 16

Le résultat général des recettes et des dépenses du budget de l'année budgétaire 2005, tel qu'il ressort des articles 7 et 15 est :

– Recettes :	2.167.656.056,97 €
– Dépenses :	2.218.890.034,52 €
	<hr/>
– Excédent de recettes (+) ou de dépenses (–) :	– 51.233.977,55 €

CHAPITRE III

Recettes et dépenses effectuées sur les Fonds organiques pour l'année budgétaire 2005

Article 17

Les recettes de l'année budgétaire 2005 imputées sur les Fonds budgétaires créés par l'ordonnance du 12 décembre 1991, conformément au tableau E (colonne 8), ci-annexé, s'élèvent à : 49.601.168,96 €

Article 18

Les dépenses de l'année budgétaire 2005, imputées sur les Fonds budgétaires créés par l'ordonnance du 12 décembre 1991 conformément au tableau E (colonne 16), ci-annexé, s'élèvent à : 34.064.399,36 €

den aanvullende kredieten toegekend als volgt (tabel C, kolom 12) :

– Niet-gesplitste kredieten :	0,00 €
– Ordonnanceringskredieten :	0,00 €
	<hr/>
Totaal :	0,00 €

Artikel 15

Ingevolge de bepalingen vervat in de artikelen 12, 13 en 14 worden de definitieve kredieten voor het begrotingsjaar 2005 als volgt vastgesteld :

– Niet-gesplitste kredieten :	1.891.814.138,30 €
– Ordonnanceringskredieten :	327.075.896,22 €
	<hr/>
Totaal :	2.218.890.034,52 €

Deze bedragen zijn gelijk aan de verrichtingen aangerekend ten laste van het begrotingsjaar, overeenkomstig tabel C, kolommen 7 en 15.

Artikel 16

Het algemeen resultaat van de ontvangsten en uitgaven van de begroting van het begrotingsjaar 2005 zoals dit blijkt uit de artikelen 7 en 15, bedraagt :

– Ontvangsten :	2.167.656.056,97 €
– Uitgaven :	2.218.890.034,52 €
	<hr/>
– Overschot van de ontvangsten (+) of van uitgaven (–) :	– 51.233.977,55 €

HOOFDSTUK III

Ontvangsten en uitgaven gedaan op de Begrotingsfondsen voor het begrotingsjaar 2005

Artikel 17

De ontvangsten van het begrotingsjaar 2005 aangerekend op de Begrotingsfondsen opgericht door de ordonnantie van 12 december 1991, overeenkomstig de bijgaande tabel E (kolom 8), bedragen : 49.601.168,96 €

Artikel 18

De uitgaven van het begrotingsjaar 2005 aangerekend op de Begrotingsfondsen opgericht door de ordonnantie van 12 december 1991, overeenkomstig de bijgaande tabel E (kolom 16), bedragen : 34.064.399,36 €

Article 19

Les paiements effectués, justifiés ou régularisés, à charge des Fonds budgétaires créés par l'ordonnance du 12 décembre 1991, pour l'année budgétaire 2005 se montent à la somme de :

Total (tableau E, colonne 16) : 34.064.399,36 €

Article 20

Les paiements imputés à charge des Fonds budgétaires créés par l'ordonnance du 12 décembre 1991 et dont la justification ou la régularisation est renvoyée à une année suivante, en application de l'article 32 de la loi du 28 juin 1963, se montent à la somme de : 0,00 €

Article 21

Le résultat général des Fonds budgétaires créés par l'ordonnance du 12 décembre 1991 pour l'année 2005 est définitivement arrêté comme suit :

A. Recettes :	49.601.168,96 €
B. Dépenses :	34.064.399,36 €
<hr/>	
C. Excédent de recettes (+) ou de dépenses (-) :	15.536.769,60 €

Cet excédent de recettes vient en augmentation du solde existant à la clôture de l'année budgétaire précédente, soit : 83.813.184,53 €

Le résultat définitif ainsi obtenu présente un solde de : 99.349.954,13 €

Les soldes des Fonds budgétaires créés par l'ordonnance du 12 décembre 1991 sont transférés au compte de l'année budgétaire 2006 (tableau E, colonne 17) : 99.349.954,13 €

CHAPITRE IV

Résultats budgétaires cumulés*Article 22*

Tous services réunis, budget et Fonds budgétaires, les résultats cumulés du budget de 2005 se présentent comme suit :

Artikel 19

De verantwoorde of geregulariseerde betalingen gedaan ten laste van de Begrotingsfondsen opgericht door de ordonnantie van 12 december 1991 van het begrotingsjaar 2005 bedragen :

Totaal (tabel E, kolom 16) : 34.064.399,36 €

Artikel 20

De betalingen aangerekend ten laste van de Begrotingsfondsen opgericht door de ordonnantie van 12 december 1991 en waarvan de verantwoording of regularisatie naar een volgend jaar verwezen wordt bij toepassing van artikel 32 van de wet van 28 juni 1963, bedragen : 0,00 €

Artikel 21

Het algemeen resultaat van Begrotingsfondsen opgericht door de ordonnantie van 12 december 1991 voor het jaar 2005 wordt definitief vastgesteld als volgt :

A. Ontvangsten :	49.601.168,96 €
B. Uitgaven :	34.064.399,36 €
<hr/>	
C. Overschot van de ontvangsten (+) of van de uitgaven (-) :	15.536.769,60 €

Dit ontvangstenoverschot komt in meerdering van het saldo bij de afsluiting van het vorige begrotingsjaar, zijnde : 83.813.184,53 €

Het aldus bekomen eindresultaat geeft een saldo van : 99.349.954,13 €

De saldi van de Begrotingsfondsen opgericht door de ordonnantie van 12 december 1991 worden overgedragen naar de rekening van het begrotingsjaar 2006 (tabel E, kolom 17) : 99.349.954,13 €

HOOFDSTUK IV

Gecumuleerde begrotingsresultaten*Artikel 22*

Voor alle diensten samen, zowel begroting als Begrotingsfondsen, zijn de gecumuleerde resultaten van de begroting voor 2005 als volgt :

Résultats au 31 décembre 2004 :	
Budget – Excédent de dépenses	– 718.858.684,02 €
Fonds budgétaires –	
Excédent de recettes	94.375.927,63 €
	<hr/>
Total – Excédent de dépenses	– 624.482.756,39 €
Résultats de l'année 2005 (articles 16 et 21) :	
Budget – Excédent de dépenses	– 51.233.977,55 €
Fonds budgétaires –	
Excédent de recettes	15.536.769,60 €
	<hr/>
Total – Excédent de dépenses	– 35.697.207,95 €
Résultats au 31 décembre 2005 :	
Budget – Excédent de dépenses	– 770.092.661,57 €
Fonds budgétaires –	
Excédent de recettes	109.912.697,23 €
	<hr/>
Total – Excédent de dépenses	– 660.179.964,34 €

TITRE II

*Opérations effectuées en exécution des budgets
des services à gestion séparée*CHAPITRE I^{er}**Régie foncière***Article 23*

Le règlement définitif du budget de la Régie foncière pour l'année budgétaire 2005 est établi comme suit :

A. Recettes :

– les prévisions :	28.732.986,00 €
– les recettes imputées :	28.593.906,00 €
	<hr/>
– la différence entre les recettes imputées et les prévisions :	– 139.080,00 €

B. Dépenses :

– les crédits ouverts par l'ordonnance budgétaire	56.732.986,00 €
– les dépenses imputées :	30.490.844,35 €
	<hr/>
– le montant des crédits à annuler :	26.242.141,65 €

Resultaten per 31 december 2004 :	
Begroting – Uitgavenoverschot	– 718.858.684,02 €
Begrotingsfondsen –	
Ontvangstenoverschot	94.375.927,63 €
	<hr/>
Totaal – Uitgavenoverschot	– 624.482.756,39 €
Resultaten van het jaar 2005 (artikelen 16 en 21) :	
Begroting – Uitgavenoverschot	– 51.233.977,55 €
Begrotingsfondsen –	
Ontvangstenoverschot	15.536.769,60 €
	<hr/>
Totaal – Uitgavenoverschot	– 35.697.207,95 €
Resultaten per 31 december 2005 :	
Begroting – Uitgavenoverschot	– 770.092.661,57 €
Begrotingsfondsen –	
Ontvangstenoverschot	109.912.697,23 €
	<hr/>
Totaal – Uitgavenoverschot	– 660.179.964,34 €

TITEL II

*De eindregeling van de begrotingen
van de diensten met afzonderlijk beheer*

HOOFDSTUK I

Grondregie*Artikel 23*

De eindregeling van de begroting van de Grondregie is, voor het begrotingsjaar 2005, als volgt vastgesteld :

A. Ontvangsten :

– de ramingen :	28.732.986,00 €
– de aangerekende ontvangsten :	28.593.906,00 €
	<hr/>
– het verschil tussen de aangerekende ontvangsten en de ramingen :	– 139.080,00 €

B. Uitgaven :

– de bij de begrotingsordonnantie geopende kredieten :	56.732.986,00 €
– de aangerekende uitgaven :	30.490.844,35 €
	<hr/>
– het bedrag van de te annuleren kredieten :	26.242.141,65 €

C. Résultat :

– les recettes :	28.593.906,00 €
– les dépenses :	30.490.844,35 €

ce qui fait apparaître pour l'année budgétaire 2005 un excédent de dépenses de : – 1.896.938,35 €

auquel s'ajoute l'excédent cumulé au 31 décembre 2004 :

	20.532.001,76 €
--	-----------------

et porte l'excédent cumulé au 31 décembre 2005 à :

	18.635.063,41 €
--	-----------------

CHAPITRE II

**Service régional de Financement
des Investissements communaux**

Article 24

Le règlement définitif du budget du Service régional de Financement des Investissements communaux pour l'année budgétaire 2005 est établi comme suit :

A. Recettes :

– les prévisions :	33.958.230,00 €
– les recettes imputées :	33.741.154,70 €

– la différence entre les recettes imputées et les prévisions : – 217.075,30 €

B. Dépenses :

– les crédits ouverts par l'ordonnance budgétaire :	36.600.000,00 €
– les dépenses imputées :	6.860.968,14 €

– le montant des crédits à annuler : 29.739.031,86 €

C. Résultat :

– les recettes :	33.741.154,70 €
– les dépenses :	6.860.968,14 €

ce qui fait apparaître pour l'année budgétaire 2005 un excédent de recettes de : 26.880.186,56 €

auquel s'ajoute l'excédent cumulé au 31 décembre 2004 :

	48.589.971,39 €
--	-----------------

et porte l'excédent cumulé au 31 décembre 2005 à :

	75.470.157,95 €
--	-----------------

C. Resultaat :

– de ontvangsten :	28.593.906,00 €
– de uitgaven :	30.490.844,35 €

zodat er voor het begrotingsjaar 2005 een uitgavenoverschot is van : – 1.896.938,35 €

waarbij het gecumuleerd overschot op 31 december 2004 toegevoegd wordt : 20.532.001,76 €

en waardoor het gecumuleerd overschot op 31 december 2005 bedraagt : 18.635.063,41 €

HOOFDSTUK II

**Gewestelijke dienst voor de Financiering
van de Gemeentelijke Investeringsen**

Artikel 24

De eindregeling van de begroting van de Gewestelijke dienst voor de Financiering van de Gemeentelijke Investeringsen is, voor het begrotingsjaar 2005, als volgt vastgesteld :

A. Ontvangsten :

– de ramingen :	33.958.230,00 €
– de aangerekende ontvangsten :	33.741.154,70 €

– het verschil tussen de aangerekende ontvangsten en de ramingen : – 217.075,30 €

B. Uitgaven :

– de bij de begrotingsordonnantie geopende kredieten :	36.600.000,00 €
– de aangerekende uitgaven :	6.860.968,14 €

– het bedrag van de te annuleren kredieten : 29.739.031,86 €

C. Resultaat :

– de ontvangsten :	33.741.154,70 €
– de uitgaven :	6.860.968,14 €

zodat er voor het begrotingsjaar 2005 een ontvangstenoverschot is van : 26.880.186,56 €

waarbij het gecumuleerd overschot op 31 december 2004 toegevoegd wordt : 48.589.971,39 €

en waardoor het gecumuleerd overschot op 31 december 2005 bedraagt : 75.470.157,95 €

CHAPITRE III

**Service régional pour la Revitalisation
des Quartiers fragilisés***Article 25*

Le règlement définitif du budget du Service régional pour la Revitalisation des Quartiers fragilisés pour l'année budgétaire 2005 est établi comme suit :

A. Recettes :

– les prévisions :	32.876.000,00 €
– les recettes imputées :	48.297.022,95 €
	<hr/>
– la différence entre les recettes imputées et les prévisions :	15.421.022,95 €

B. Dépenses :

– les crédits ouverts par l'ordonnance budgétaire :	43.530.000,00 €
– les dépenses imputées :	23.248.485,11 €
	<hr/>
– le montant des crédits à annuler :	20.281.514,89 €

C. Résultat :

– les recettes :	48.297.022,95 €
– les dépenses :	23.248.485,11 €
	<hr/>

ce qui fait apparaître pour l'année budgétaire 2005 un excédent de recettes de : 25.048.537,84 €

auquel s'ajoute l'excédent cumulé au 31 décembre 2004 : 110.349.744,29 €

et porte l'excédent cumulé au 31 décembre 2005 à : 135.398.282,13 €

CHAPITRE IV

Centre bruxellois d'Expertise alimentaire*Article 26*

Le règlement définitif du budget du Centre bruxellois d'Expertise alimentaire pour l'année budgétaire 2005 est établi comme suit :

HOOFDSTUK III

**Gewestelijke dienst voor de Herwaardering
van de Kwetsbare Wijken***Artikel 25*

De eindregeling van de begroting van de Gewestelijke dienst voor de Herwaarderingen van de Kwetsbare Wijken, is voor het begrotingsjaar 2005, als volgt vastgesteld :

A. Ontvangsten :

– de ramingen :	32.876.000,00 €
– de aangerekende ontvangsten :	48.297.022,95 €
	<hr/>
– het verschil tussen de aangerekende ontvangsten en de ramingen :	15.421.022,95 €

B. Uitgaven :

– de bij de begrotingsordonnantie geopende kredieten :	43.530.000,00 €
– de aangerekende uitgaven :	23.248.485,11 €
	<hr/>
– het bedrag van de te annuleren kredieten :	20.281.514,89 €

C. Resultaat :

– de ontvangsten :	48.297.022,95 €
– de uitgaven :	23.248.485,11 €
	<hr/>

zodat er voor het begrotingsjaar 2005 een ontvangstenoverschot is van : 25.048.537,84 €

waarbij het gecumuleerd overschot op 31 december 2004 toegevoegd wordt : 110.349.744,29 €

en waardoor het gecumuleerd overschot op 31 december 2005 bedraagt : 135.398.282,13 €

HOOFDSTUK IV

Brussels Centrum voor Voedingsmiddelenexpertise*Artikel 26*

De eindregeling van de begroting van het Brussels Centrum voor Voedingsmiddelenexpertise, voor het begrotingsjaar 2005, als volgt vastgesteld :

A. Recettes :	
– les prévisions :	224.000,00 €
– les recettes imputées :	211.270,60 €
	<hr/>
– la différence entre les recettes imputées et les prévisions :	– 12.729,40 €
B. Dépenses :	
– les crédits ouverts par l'ordonnance budgétaire :	554.000,00 €
– les dépenses imputées :	118.397,94 €
	<hr/>
– le montant des crédits à annuler :	435.602,06 €
C. Résultat :	
– les recettes :	211.270,60 €
– les dépenses :	118.397,94 €
	<hr/>
ce qui fait apparaître pour l'année budgétaire 2005 un excédent de recettes de :	92.872,66 €
auquel s'ajoute l'excédent cumulé au 31 décembre 2004 :	301.254,21 €
et porte l'excédent cumulé au 31 décembre 2005 à :	394.126,87 €

CHAPITRE V

Centre de Coordination financière
pour la Région de Bruxelles-Capitale

Article 27

Le règlement définitif du budget du Centre de Coordination financière pour la Région de Bruxelles-Capitale pour l'année budgétaire 2005 est établi comme suit :

A. Recettes :	
– les prévisions :	833.000,00 €
– les recettes imputées :	0,00 €
	<hr/>
– la différence entre les recettes imputées et les prévisions :	– 833.000,00 €
B. Dépenses :	
– les crédits ouverts par l'ordonnance budgétaire :	833.000,00 €
– les dépenses imputées :	0,00 €
	<hr/>
– le montant des crédits à annuler :	833.000,00 €

A. Ontvangsten :	
– de ramingen :	224.000,00 €
– de aangerekende ontvangsten :	211.270,60 €
	<hr/>
– het verschil tussen de aangerekende ontvangsten en de ramingen :	– 12.729,40 €
B. Uitgaven :	
– de bij de begrotingsordonnantie geopende kredieten :	554.000,00 €
– de aangerekende uitgaven :	118.397,94 €
	<hr/>
– het bedrag van de te annuleren kredieten :	435.602,06 €
C. Resultaat :	
– de ontvangsten :	211.270,60 €
– de uitgaven :	118.397,94 €
	<hr/>
zodat er voor het begrotingsjaar 2005 een ontvangstenoverschot is van :	92.872,66 €
waarbij het gecumuleerd overschot op 31 december 2004 toegevoegd wordt :	301.254,21 €
en waardoor het gecumuleerd overschot op 31 december 2005 bedraagt :	394.126,87 €

HOOFDSTUK V

Financieel Coördinatiecentrum
voor het Brussels Hoofdstedelijk Gewest

Artikel 27

De eindregeling van de begroting van Financieel Coördinatiecentrum voor het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, voor het begrotingsjaar 2005, als volgt vastgesteld :

A. Ontvangsten :	
– de ramingen :	833.000,00 €
– de aangerekende ontvangsten :	0,00 €
	<hr/>
– het verschil tussen de aangerekende ontvangsten en de ramingen :	– 833.000,00 €
B. Uitgaven :	
– de bij de begrotingsordonnantie geopende kredieten :	833.000,00 €
– de aangerekende uitgaven :	0,00 €
	<hr/>
– het bedrag van de te annuleren kredieten :	833.000,00 €

C. Résultat :

– les recettes :	0,00 €
– les dépenses :	0,00 €

ce qui fait apparaître pour l'année budgétaire 2005 un résultat de recettes de : 0,00 €

TITRE III

Opérations effectuées en exécution des budgets des organismes d'intérêt public de la catégorie A, énumérés à l'article 1^{er} de la loi du 16 mars 1954

CHAPITRE I^{er}

Centre d'Informatique pour la Région Bruxelloise (CIRB)

Article 28

Le règlement définitif du budget du CIRB pour l'année budgétaire 2005 est établi comme suit :

A. Recettes :

– les prévisions :	24.622.000,00 €
– les recettes imputées :	26.667.224,00 €
– la différence entre les recettes imputées et les prévisions :	2.045.224,00 €

B. Dépenses :

– les crédits ouverts par l'ordonnance budgétaire :	24.622.000,00 €
– les dépenses imputées :	19.638.468,00 €
– la différence entre les crédits et les dépenses imputées :	4.983.532,00 €
– dont les montants des dépassements de crédits à régulariser par l'inscription de crédits complémentaires :	2.064.515,00 €
– dont les montants des crédits à annuler :	7.048.047,00 €

C. Résultat :

– les recettes :	26.667.224,00 €
– les dépenses :	19.638.468,00 €

ce qui fait apparaître pour l'année budgétaire 2005 un excédent de recettes de : 7.028.756,00 €

C. Resultaat :

– de ontvangsten :	0,00 €
– de uitgaven :	0,00 €

zodat er voor het begrotingsjaar 2005 een resultaatoverschot is van : 0,00 €

TITEL III

Verrichtingen gedaan ter uitvoering van de begrotingen van de Instellingen van Openbaar Nut van Categorie A, opgesomd in artikel 1 van de wet van 16 maart 1954

HOOFDSTUK I

Centrum voor Informatica voor het Brussels Gewest (CIBG)

Artikel 28

De eindregeling van de begroting van het CIBG is, voor het begrotingsjaar 2005, als volgt vastgesteld :

A. Ontvangsten :

– de ramingen :	24.622.000,00 €
– de aangerekende ontvangsten :	26.667.224,00 €
– het verschil tussen de aangerekende ontvangsten en de ramingen :	2.045.224,00 €

B. Uitgaven :

– de bij de begrotingsordonnantie geopende kredieten :	24.622.000,00 €
– de aangerekende uitgaven :	19.638.468,00 €
– het verschil tussen de kredieten en de aangerekende uitgaven :	4.983.532,00 €
– waarvan het bedrag aan kredietoverschrijdingen, te regulariseren door de inschrijving van bijkomende kredieten :	2.064.515,00 €
– waarvan het bedrag van de te annuleren kredieten :	7.048.047,00 €

C. Resultaat :

– de ontvangsten :	26.667.224,00 €
– de uitgaven :	19.638.468,00 €

zodat er voor het begrotingsjaar 2005 een ontvangstenoverschot is van : 7.028.756,00 €

auquel s'ajoute l'excédent cumulé au
31 décembre 2004 : 5.104.266,06 €

et porte l'excédent cumulé au
31 décembre 2005 à : 12.133.022,06 €

CHAPITRE II

Institut bruxellois pour la Gestion de l'Environnement (IBGE)

Article 29

Le règlement définitif du budget de l'IBGE pour l'année
budgétaire 2005 est établi comme suit :

A. Recettes :

– les prévisions :	54.387.000,00 €
– les recettes imputées :	51.289.234,38 €
	<hr/>
– la différence entre les recettes imputées et les prévisions :	– 3.097.765,62 €

B. Dépenses :

– les crédits ouverts par l'ordonnance budgétaire :	54.387.000,00 €
– les dépenses imputées :	50.835.811,06 €
	<hr/>
– le montant des crédits à annuler :	3.551.188,94 €

C. Résultat :

– les recettes :	51.289.234,38 €
– les dépenses :	50.835.811,06 €
	<hr/>

ce qui fait apparaître pour l'année budgétaire
2005 un excédent de recettes de : 453.423,32 €

auquel s'ajoute l'excédent cumulé au
31 décembre 2004 : 21.134.569,71 €

et porte l'excédent cumulé au
31 décembre 2005 à : 21.587.993,03 €

CHAPITRE III

Agence régionale pour la propreté (ARP)

Article 30

Le règlement définitif du budget de l'ARP pour l'année
budgétaire 2005 est établi comme suit :

waarbij het gecumuleerd overschot op
31 december 2004 toegevoegd wordt : 5.104.266,06 €

en waardoor het gecumuleerd overschot
op 31 december 2005 bedraagt : 12.133.022,06 €

HOOFDSTUK II

Brussels Instituut voor Milieubeheer (BIM)

Artikel 29

De eindregeling van de begroting van het BIM is, voor
het begrotingsjaar 2005, als volgt vastgesteld :

A. Ontvangsten :

– de ramingen :	54.387.000,00 €
– de aangerekende ontvangsten :	51.289.234,38 €
	<hr/>
– het verschil tussen de aangerekende ontvangsten en de ramingen :	– 3.097.765,62 €

B. Uitgaven :

– de bij de begrotingsordonnantie geopende kredieten :	54.387.000,00 €
– de aangerekende uitgaven :	50.835.811,06 €
	<hr/>
– het bedrag van de te annuleren kredieten :	3.551.188,94 €

C. Resultaat :

– de ontvangsten :	51.289.234,38 €
– de uitgaven :	50.835.811,06 €
	<hr/>

zodat er voor het begrotingsjaar 2005
een ontvangstenoverschot is van : 453.423,32 €

waarbij het gecumuleerd overschot op
31 december 2004 toegevoegd wordt : 21.134.569,71 €

en waardoor het gecumuleerd overschot
op 31 december 2005 bedraagt : 21.587.993,03 €

HOOFDSTUK III

Gewestelijk Agentschap voor Netheid (GAN)

Artikel 30

De eindregeling van de begroting van het GAN is, voor
het begrotingsjaar 2005, als volgt vastgesteld :

A. Recettes :	
– les prévisions :	157.402.000,00 €
– les recettes imputées :	159.643.448,79 €
	<hr/>
– la différence entre les recettes imputées et les prévisions :	2.241.448,79 €
B. Dépenses :	
– les crédits ouverts par l'ordonnance budgétaire :	157.402.000,00 €
– les dépenses imputées :	140.959.752,25 €
	<hr/>
– la différence entre les crédits et les dépenses imputées :	16.442.247,75 €
– dont les montants des dépassements de crédits à régulariser par l'inscription de crédits complémentaires :	4.702,96 €
– dont les montants des crédits à annuler :	16.446.950,71 €
C. Résultat :	
– les recettes :	159.643.448,79 €
– les dépenses :	140.959.752,25 €
	<hr/>
ce qui fait apparaître pour l'année budgétaire 2005 un excédent de recettes de :	18.683.696,54 €
auquel s'ajoute l'excédent cumulé au 31 décembre 2004 :	46.566.659,57 €
et porte l'excédent cumulé au 31 décembre 2005 à :	65.250.356,11 €

CHAPITRE IV

Service d'Incendie et d'Aide Médicale Urgente de la Région de Bruxelles-Capitale (SIAMU)*Article 31*

Le règlement définitif du budget du SIAMU pour l'année budgétaire 2005 est établi comme suit :

A. Recettes :	
– les prévisions :	84.081.225,00 €
– les recettes imputées :	84.673.176,17 €
	<hr/>
– la différence entre les recettes imputées et les prévisions :	591.951,17 €

A. Ontvangsten :	
– de ramingen :	157.402.000,00 €
– de aangerekende ontvangsten :	159.643.448,79 €
	<hr/>
– het verschil tussen de aangerekende ontvangsten en de ramingen :	2.241.448,79 €
B. Uitgaven :	
– de bij de begrotingsordonnantie geopende kredieten :	157.402.000,00 €
– de aangerekende uitgaven :	140.959.752,25 €
	<hr/>
– het verschil tussen de kredieten en de aangerekende uitgaven :	16.442.247,75 €
– waarvan het bedrag aan kredietoverschrijdingen, te regulariseren door de inschrijving van bijkomende kredieten :	4.702,96 €
– waarvan het bedrag van de te annuleren kredieten :	16.446.950,71 €
C. Resultaat :	
– de ontvangsten :	159.643.448,79 €
– de uitgaven :	140.959.752,25 €
	<hr/>
zodat er voor het begrotingsjaar 2005 een ontvangstenoverschot is van :	18.683.696,54 €
waarbij het gecumuleerd overschot op 31 december 2004 toegevoegd wordt :	46.566.659,57 €
en waardoor het gecumuleerd overschot op 31 december 2005 bedraagt :	65.250.356,11 €

HOOFDSTUK IV

Brusselse Hoofdstedelijke Dienst voor Brandweer en Dringende Medische Hulp (BHDBDMH)*Artikel 31*

De eindregeling van de begroting van de BHDBDMH is, voor het begrotingsjaar 2005, als volgt vastgesteld :

A. Ontvangsten :	
– de ramingen :	84.081.225,00 €
– de aangerekende ontvangsten :	84.673.176,17 €
	<hr/>
– het verschil tussen de aangerekende ontvangsten en de ramingen :	591.951,17 €

B. Dépenses :	
– les crédits ouverts par l'ordonnance budgétaire :	84.081.225,00 €
– les dépenses imputées :	83.920.230,82 €
	<hr/>
– la différence entre les crédits et les dépenses imputées :	160.994,18 €
– dont les montants des dépassements de crédits à régulariser par l'inscription de crédits complémentaires :	774.508,53 €
– dont les montants des crédits à annuler :	935.502,71 €
C. Résultat :	
– les recettes :	84.673.176,17 €
– les dépenses :	83.920.230,82 €
	<hr/>
ce qui fait apparaître pour l'année budgétaire 2005 un excédent de recettes de :	752.945,35 €
auquel s'ajoute l'excédent cumulé au 31 décembre 2004 :	17.323.375,10 €
et porte l'excédent cumulé au 31 décembre 2005 à :	18.076.320,45 €

CHAPITRE V

Fonds Régional Bruxellois de Refinancement des Trésoreries Communales (FRBRTC)*Article 32*

Le règlement définitif du budget du FRBRTC pour l'année budgétaire 2005 est établi comme suit :

A. Recettes :	
– les prévisions :	653.474.000,00 €
– les recettes imputées :	381.899.000,00 €
	<hr/>
– la différence entre les recettes imputées et les prévisions :	– 271.575.000,00 €
B. Dépenses :	
– les crédits ouverts par l'ordonnance budgétaire :	653.474.000,00 €
– les dépenses imputées :	381.900.000,00 €
	<hr/>
– la différence entre les crédits et les dépenses imputées :	271.574.000,00 €

B. Uitgaven :	
– de bij de begrotingsordonnantie geopende kredieten :	84.081.225,00 €
– de aangerekende uitgaven :	83.920.230,82 €
	<hr/>
– het verschil tussen de kredieten en de aangerekende uitgaven :	160.994,18 €
– waarvan het bedrag aan kredietoverschrijdingen, te regulariseren door de inschrijving van bijkomende kredieten :	774.508,53 €
– waarvan het bedrag van de te annuleren kredieten :	935.502,71 €
C. Resultaat :	
– de ontvangsten :	84.673.176,17 €
– de uitgaven :	83.920.230,82 €
	<hr/>
zodat er voor het begrotingsjaar 2005 een ontvangstenoverschot is van :	752.945,35 €
waarbij het gecumuleerd overschot op 31 december 2004 toegevoegd wordt :	17.323.375,10 €
en waardoor het gecumuleerd overschot op 31 december 2005 bedraagt :	18.076.320,45 €

HOOFDSTUK V

Brussels Gewestelijk Herfinancieringsfonds van de Gemeentelijke Thesaurieën (BGHGT)*Artikel 32*

De eindregeling van de begroting van het BGHGT is, voor het begrotingsjaar 2005, als volgt vastgesteld :

A. Ontvangsten :	
– de ramingen :	653.474.000,00 €
– de aangerekende ontvangsten :	381.899.000,00 €
	<hr/>
– het verschil tussen de aangerekende ontvangsten en de ramingen :	– 271.575.000,00 €
B. Uitgaven :	
– de bij de begrotingsordonnantie geopende kredieten :	653.474.000,00 €
– de aangerekende uitgaven :	381.900.000,00 €
	<hr/>
– het verschil tussen de kredieten en de aangerekende uitgaven :	271.574.000,00 €

– dont les montants des dépassements de crédits à régulariser par l'inscription de crédits complémentaires : 4.214,04 €

– dont les montants des crédits à annuler : 271.578.214,04 €

C. Résultat :

– les recettes : 381.899.000,00 €
– les dépenses : 381.900.000,00 €

ce qui fait apparaître pour l'année budgétaire 2005 un excédent de dépenses de : – 1.000,00 €

auquel s'ajoute l'excédent cumulé au 31 décembre 2004 : 13.559,90 €

et porte l'excédent cumulé au 31 décembre 2005 à : 12.559,90 €

CHAPITRE VI

Fonds pour le Financement de la Politique de l'Eau (FFPE)

Article 33

Le règlement définitif du budget du FFPE pour l'année budgétaire 2005 est établi comme suit :

A. Recettes :

– les prévisions : 22.000.000,00 €
– les recettes imputées : 22.000.000,00 €

– la différence entre les recettes imputées et les prévisions : 0,00 €

B. Dépenses :

– les crédits ouverts par l'ordonnance budgétaire : 0,00 €
– les dépenses imputées : 0,00 €

– le montant des crédits à annuler : 0,00 €

C. Résultat :

– les recettes : 22.000.000,00 €
– les dépenses : 0,00 €

ce qui fait apparaître pour l'année budgétaire 2005 un excédent de recettes de : 22.000.000,00 €

– waarvan het bedrag aan kredietoverschrijdingen, te regulariseren door de inschrijving van bijkomende kredieten : 4.214,04 €

– waarvan het bedrag van de te annuleren kredieten : 271.578.214,04 €

C. Resultaat :

– de ontvangsten : 381.899.000,00 €
– de uitgaven : 381.900.000,00 €

zodat er voor het begrotingsjaar 2005 een uitgavenoverschot is van : – 1.000,00 €

waarbij het gecumuleerd overschot op 31 december 2004 toegevoegd wordt : 13.559,90 €

en waardoor het gecumuleerd overschot op 31 december 2005 bedraagt : 12.559,90 €

HOOFDSTUK VI

Fonds voor de Financiering van het Waterbeleid (FFW)

Artikel 33

De eindregeling van de begroting van het FFW is, voor het begrotingsjaar 2005, als volgt vastgesteld :

A. Ontvangsten :

– de ramingen : 22.000.000,00 €
– de aangerekende ontvangsten : 22.000.000,00 €

– het verschil tussen de aangerekende ontvangsten en de ramingen : 0,00 €

B. Uitgaven :

– de bij de begrotingsordonnantie geopende kredieten : 0,00 €
– de aangerekende uitgaven : 0,00 €

– het bedrag van de te annuleren kredieten : 0,00 €

C. Resultaat :

– de ontvangsten : 22.000.000,00 €
– de uitgaven : 0,00 €

zodat er voor het begrotingsjaar 2005 een ontvangstenoverschot is van : 22.000.000,00 €

auquel s'ajoute l'excédent cumulé au
31 décembre 2004 : 131.128.182,67 €

et porte l'excédent cumulé au
31 décembre 2005 à : 153.128.182,67 €

CHAPITRE VII

Institut d'encouragement de la Recherche Scientifique et de l'Innovation de Bruxelles (IRSIB)

Article 34

Le règlement définitif du budget du IRSIB pour l'année
budgétaire 2005 est établi comme suit :

A. Recettes :

– les prévisions :	805.000,00 €
– les recettes imputées :	310.175,00 €
	<hr/>
– la différence entre les recettes imputées et les prévisions :	– 494.825,00 €

B. Dépenses :

– les crédits ouverts par l'ordonnance budgétaire :	805.000,00 €
– les dépenses imputées :	375.564,00 €
	<hr/>
– le montant des crédits à annuler :	429.436,00 €

C. Résultat :

– les recettes :	310.175,00 €
– les dépenses :	375.564,00 €
	<hr/>

ce qui fait apparaître pour l'année budgé-
taire 2005 un excédent de dépenses de : – 65.389,00 €

auquel s'ajoute l'excédent cumulé au
31 décembre 2004 : – 616.873,20 €

et porte l'excédent cumulé au
31 décembre 2005 à : – 682.262,20 €

Bruxelles, le 11 octobre 2012

Le Ministre-Président du Gouvernement de la Région de
Bruxelles-Capitale, chargé des Pouvoirs locaux, de l'Aména-
gement du territoire, des Monuments et Sites, de la Propreté
publique et de la Coopération au Développement,

Charles PICQUE

waarbij het gecumuleerd overschot op
31 december 2004 toegevoegd wordt : 131.128.182,67 €

en waardoor het gecumuleerd overschot
op 31 december 2005 bedraagt : 153.128.182,67 €

HOOFDSTUK VII

Instituut ter bevordering van het Wetenschappelijk Onderzoek en de Innovatie van Brussel (IWOIB)

Artikel 34

De eindregeling van de begroting van de IWOIB is, voor
het begrotingsjaar 2005, als volgt vastgesteld :

A. Ontvangsten :

– de ramingen :	805.000,00 €
– de aangerekende ontvangsten :	310.175,00 €
	<hr/>
– het verschil tussen de aangerekende ontvangsten en de ramingen :	– 494.825,00 €

B. Uitgaven :

– de bij de begrotingsordonnantie geopende kredieten :	805.000,00 €
– de aangerekende uitgaven :	375.564,00 €
	<hr/>
– het bedrag van de te annuleren kredieten :	429.436,00 €

C. Resultaat :

– de ontvangsten :	310.175,00 €
– de uitgaven :	375.564,00 €
	<hr/>

zodat er voor het begrotingsjaar 2005
een uitgavenoverschot is van : – 65.389,00 €

waarbij het gecumuleerd overschot op
31 december 2004 toegevoegd wordt : – 616.873,20 €

en waardoor het gecumuleerd overschot
op 31 december 2005 bedraagt : – 682.262,20 €

Brussel, 11 oktober 2012

De Minister-Voorzitter van de Brusselse Hoofdstedelijke
Regering, belast met Plaatselijke Besturen, Ruimtelijke
Ordening, Monumenten en Landschappen, Openbare
Netheid en Ontwikkelingssamenwerking,

Charles PICQUE

Le Ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Finances, du Budget, de la Fonction publique et des Relations extérieures,

Guy VANHENGEL

De Minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Financiën, Begroting, Openbaar Ambt en Externe Betrekkingen,

Guy VANHENGEL

TABLEAUX

—

TABELLEN

TABLEAU A – ENGAGEMENTS À CHARGE DES CRÉDITS D'ENGAGEMENT DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE POUR L'ANNÉE BUDGÉTAIRE 2005

TABEL A – VASTLEGGINGEN TEN LASTE VAN DE VASTLEGGINGSKREDIETEN VAN HET BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST VOOR HET BEGROTINGSJAAR 2005

	Crédits ouverts par l'ordonnance			Total	Différence entre les crédits et les opérations imputées	Crédits disponibles à la fin de l'année budgétaire	Crédits reportés à l'année suivante	Crédits à annuler	Crédits définitifs de l'année budgétaire
	Bij de ordonnantie geopende kredieten		Transferts						
	Ajustements de crédits	Crédits reportés de l'année précédente							
Budget Initial	Kredietaanpassingen	Transferts	Crédits de l'année précédente	(6) = (1)+(2)+(3)+(4)+(5)	(8) = (6) - (7)	(9) = (6) - (7)	(10)	(11) = (9) - (10)	(12) = (6)-(10)-(11)
	Augmentations	Diminutions	Overgedragen		Verschil tussen de kredieten en de aangerekende verrichtingen	Kredieten beschikbaar aan het einde van het begrotingsjaar	Naar het volgende jaar overgedragen kredieten	Te annuleren kredieten	Definitieve kredieten voor het begrotingsjaar
Initiële begroting	Vermeerderingen	Verminderingen	kredieten van het vorig jaar	Totaal					
(1)	(2)	(3)	(5)	(6)	(8)	(9)	(10)	(11)	(12)
571.919.000,00	7.588.000,00	40.536.000,00	0,00	538.971.000,00	11.000.633,53	11.000.633,53	0,00	11.000.633,53	527.970.366,47
Total									
Totaal									

(5) et (10) En exécution de l'article 18 de la loi du 28 juin 1963 (art. 35 de l'AR du 17 juillet 1991)
In uitvoering van het artikel 18 van de wet van 28 juni 1963 (art. 35 van het KB van 17 juli 1991)

TABEAU B – COMPTE D'EXÉCUTION DU BUDGET DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE POUR L'ANNÉE BUDGÉTAIRE 2005
 TABEL B – UITVOERINGSREKENING VAN DE BEGROTING VAN HET BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST VOOR HET BEGROTINGSJAAR 2005

RECETTES ONTVANGSTEN

Nature des recettes	SITUATION DES RECETTES TOESTAND DER ONTVANGSTEN						DIFFERENCE ENTRE PREVISIONS ET RECETTES IMPUTEES VERSCHIL TUSSEN RAMINGEN EN AANGEREKENDE ONTVANGSTEN		(en euros) (in euros)
	Prévisions	Droits constatés	Recettes imputées	Différence entre droits constatés et recettes imputées	Droits reportés	Droits annulés ou portés en surséance indéfinie	Prévisions supérieures au recouvrement	Recouvrement supérieur aux prévisions	
Aard der ontvangsten	Ramingen	Vastgestelde rechten	Aangerekende ontvangsten	Verschil tussen vastgestelde rechten en aangerekende ontvangsten	Ovegedragen rechten	Geannuleerde rechten of rechten geboekt als voor onbepaald tijd uitgesteld	Voorzieningen boven de terugvorderingen	Terugvorderingen boven de Voorzieningen	
	(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)	
Recettes Ontvangsten	2.222.630.000,00	2.167.656.056,97	2.167.656.056,97	0,00	0,00		54.973.943,03		0,00
Produits d'emprunt * Opbrengst van leningen *		0,00	0,00	0,00	0,00		0,00		0,00
Total général Algemeen totaal	2.222.630.000,00	2.167.656.056,97	2.167.656.056,97	0,00	0,00	0,00	54.973.943,03		0,00

* L'article 4 du budget des Voies et Moyens de 2005 ne renseigne pas de montant prévisible. Cependant, le Gouvernement est autorisé à couvrir par des emprunts l'excédent des dépenses par rapport aux recettes du budget de la Région de Bruxelles-Capitale pour les années budgétaires 1989 à 2005 y compris.

* Het artikel 4 van de Middelenbegroting van 2005 vermeldt geen voorzienbaar bedrag. Niettemin wordt de Regering ertoe gemachtigd het excédent van de uitgaven op de ontvangsten van de begroting van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest voor de begrotingsjaren 1989 tot en met 2005 door leningen te dekken.

TABLEAU C – COMPTE D'EXÉCUTION DU BUDGET DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE POUR L'ANNÉE BUDGÉTAIRE 2005
 TABEL C – UITVOERINGSREKENING VAN DE BEGROTING VAN HET BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST VOOR HET BEGROTINGSJAAR 2005

**DEPENSES
 UITGAVEN**

(en euros)
 (in euros)

Nature des crédits	CREDITS OUVERTS PAR L'ORDONNANCE - BIJ DE ORDONNANTIE GEOPFENDE KREDIETEN						SITUATION DES DEPENSES - TOESTAND VAN DE UITGAVEN					REGLIEMENTS DES CREDITS - REGELING VAN DE KREDIETEN				
	Ajustements de crédits Kredietaanpassingen		Transferts	Crédits reportés de l'année précédente (*)	Total	Total	Opérations imputées Aangerekende verrichtingen			Crédits disponibles à la fin de l'année budgétaire	Crédits complémentaires à accorder	Crédits reportés à l'année suivante (*)	Crédits à annuler	Crédits définitifs de l'année budgétaire		
	Budget initial	Augmentations					Diminutions	Prestations des années antérieures	Prestations de l'année						Palements restant à régulariser	à la fin de l'année budgétaire
Aard der kredieten	Initiële Begroting	Vermeerderingen	Verminderingen	Transferten	Overgedragen kredieten van het vorig jaar (*)	Totaal	Totaal der uitgaven	Verrichtingen van vorig jaar	Verrichtingen van het jaar	Te regulariseren betalingen	Beschikbare kred. op het einde van het begrotingsjaar	Bijkomende toe te kennen kredieten	Overgedragen kredieten naar het volgende jaar (*)	Te annuleren kredieten	Definitieve kredieten voor het begrotingsjaar	
	(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6) = (1)+(2)-(3)+(4)+(5)	(7) = (8) + (9) - (10)	(8)	(9)	(10)	(11) = (6) - (7)	(12)	(13)	(14)	(15) = (8) + (12) - (13) - (14)	
1. Crédits non dissociés 1. Niet-geplafitse kredieten	1.946.076.000,00	20.265.000,00	45.000.000,00	0,00	0,00	1.920.341.000,00	1.813.112.802,64	0,00	1.813.112.802,64	0,00	107.228.197,36	0,00	107.228.197,36	0,00	1.813.112.802,64	
2. Crédits non dissociés reportés 2. Overgedragen niet-geplafitse kredieten	0,00	0,00	0,00	0,00	124.125.203,73	124.125.203,73	78.701.335,66	0,00	0,00	0,00	45.423.868,07	0,00	0,00	45.423.868,07	78.701.335,66	
3. Crédits d'ordonnement 3. Ordenanceringkredieten	335.366.000,00	47.776.000,00	21.615.000,00	0,00	0,00	361.526.000,00	327.075.996,22	205.647.051,69	121.428.844,53	0,00	34.453.103,78	0,00	0,00	34.453.103,78	327.075.996,22	
TOTAL - TOTAL	2.280.442.000,00	68.041.000,00	66.613.000,00	0,00	124.125.203,73	2.405.995.203,73	2.218.890.034,52	284.348.397,35	1.934.541.647,17	0,00	187.105.169,21	0,00	107.228.197,36	79.876.971,95	2.218.890.034,52	

(Voir Tableau D)

(5) et (13) En exécution des articles 17 et 18 de la loi du 25 juin 1963 (art. 34 et 35 de l'AR du 17 juillet 1991)

In uitvoering van de artikelen 17 en 18 van de wet van 28 juni 1963 (art. 34 en 35 van het KB van 17 juli 1991)

TABLEAU D – COMPTE D'EXÉCUTION DU BUDGET DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE POUR L'ANNÉE BUDGÉTAIRE 2005
DÉPENSES QUI EXCÈDENT LES CRÉDITS BUDGÉTAIRES OU POUR LESQUELLES AUCUN CRÉDIT N'A ÉTÉ VOTÉ

TABEL D – UITVOERINGSREKENING VAN DE BEGROTING VAN HET BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST VOOR HET BEGROTINGSJAAR 2005
UITGAVEN DIE DE BEGROTINGSKREDIETEN Overschrijden OF WAARVOOR GEEN ENKEL KREDIET WERD GOEDGEKEURD

DEPENSES COURANTES LOPENDE UITGAVEN CREDITS NON DISSOCIES NIET-GESPLITSTE KREDIETEN CREDITS D'ORDONNANCEMENT - ORDONNANCERINGSKREDIETEN Néant	(en euros) (in euros)
TOTAL GENERAL - ALGEMEEN TOTAAL	0,00

TABLEAU E - COMPTE D'EXÉCUTION DU BUDGET DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE POUR L'ANNEE BUDGÉTAIRE 2005

Fonds	Solde au	Articles de recettes	Libellé	BUDGET MONITEUR BELGE - BEGROTING BELGISCH STAATSBLAD				SAP	Articles de dépenses
				ALLOCATION DE CREDITS - KREDIETEN ALLOCATIES				Opérations imputées	
				Initial	Premier ajustement	Deuxième ajustement	Total		
Fonds	Saldo op	Ontvangsten artikel	Omschrijving	Oorspronkelijk	Eerste aanpassing	Tweede aanpassing	Totaal	Aangerekende verrichtingen	Uitgaven artikel
	(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)	(9)
Fonds d'aide aux entreprises Fonds voor hulp aan de ondernemingen	5.248.717,75	2.2.1.1.01.86.10	Remboursement des subventions-intérêts et primes en capital (à affecter au fonds d'aide aux entreprises)	430.000,00	0,00	821.000,00	1.251.000,00	567.454,42	11.32.21.81.12
		(3.0.11.01.86.10)	Terugbetalingen van rente-toelagen en kapitaalpremies (toegewezen aan het fonds voor hulp aan de ondernemingen)						
		2.2.1.1.02.86.10	Remboursement des avances récupérables consenties pour les prototypes (à affecter aux Fonds d'aide aux entreprises)	538.000,00	0,00	510.000,00	1.048.000,00	869.855,69	11.31.37.41.40
(3.0.11.03.86.10)	Terugbetaling van terugvorderbare voorschotten voor prototypes (toegewezen aan het fonds voor hulp aan de ondernemingen)								
Fonds pour la promotion du commerce extérieur Fonds voor de bevordering van de Buitenlandse Handel	1.422.986,77	2.2.1.3.01.86.10	Remboursement des prêts consentis aux entreprises (à affecter au Fonds pour la promotion du commerce extérieur)	300.000,00	0,00	0,00	300.000,00	266.832,79	11.42.26.81.12
		(3.0.11.04.86.10)	Terugbetaling van leningen toegekend aan de ondernemingen (toegewezen aan het fonds voor de bevordering van de buitenlandse handel)						11.42.21.12.11
Fonds bruxellois pour le développement économique régional Brussels Fonds voor economische ontwikkeling van het Gewest	2.810.238,10	2.2.1.2.01.59.10	Montants alloués par le Feder pour des projets de développement régional (à affecter au Fonds bruxellois pour le développement économique régional)	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	11.24.21.51.12
		(3.0.11.02.59.10)	Bijdrage van het EFRO voor regionale ontwikkelingsprojecten (toegewezen aan het Brussels Fonds voor economische ontwikkeling van het Gewest)						11.24.22.43.22
									11.24.23.31.32
									11.24.24.63.21
Fonds d'Orientation et de Garantie pour l'Agriculture de la Région de Bruxelles-Capitale Brussels Hoofdstedelijk Oriëntatie- en Garantiefonds voor de landbouw	0,00	3.0.11.59.00	Recettes en provenance du Fonds européen d'Orientalie et de Garantie (FEOGA) pour l'Agriculture pour le financement de projets communs Ontvangsten komend van het Europees Oriëntatie- en Garantiefonds voor de Landbouw (EUROGAL) ter financiering van gemeenschappelijke projecten	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	11.28.23.51.12
SOUS TOTAL / SUBTOTAAL	9.481.942,62			1.268.000,00	0,00	1.331.000,00	2.599.000,00	1.704.142,90	

TABEL E - UITVOERINGSREKENING VAN DE BEGROTING VAN HET BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST VOOR HET BEGROTINGSJAAR 2005

		BUDGET MONITEUR BELGE - BEGROTING BELGISCH STAATSBLAD					SAP				
Libellé	ALLOCATION DE CREDITS - KREDIETEN ALLOCATIES					Crédits disponibles en ordonnancement	Prélèvements	Crédits définitifs en ordonnancement	Opérations imputées	Solde au	
	Initial	Premier ajustement	Deuxième ajustement	Redistributions	Total					31/12/05	
Omschrijving	Oorspronkelijk	Eerste aanpassing	Tweede aanpassing	Herverdelingen	Totaal	Beschikbare kredieten voor ordonnancements	Afhoudingen	Definitieve kredieten voor ordonnancements	Aangerekende verrichtingen	Saldo op	
(10)	(11)	(12)	(13)	(14)	(15)	(15bis)	(15ter)	(15 quater)	(16)	(17)	
Avances récupérables pour la fabrication de prototypes, pour les recherches de technologie avancée et pour développer les travaux de recherche appliquée régionale	352.000,00	0,00	0,00	0,00	352.000,00				3.356,61		
Tengvorderbare voorschotten voor de vervaardiging van prototypes, voor onderzoek inzake geavanceerde technologie en voor de ontwikkeling van het regionaal toegepast onderzoek						6.686.027,86	0,00	6.686.027,86		6.682.671,25	
Dotation à l'IRSIB	400.000,00	-400.000,00	0,00	0,00	0,00				0,00		
Doelie aan het IWOIB											
Octroi de prêts aux entreprises	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00				0,00		
Toekening van leningen aan de ondernemingen											
Dépenses spécifiques nécessaires par fixation de la politique de promotion du commerce extérieur de la Région de Bruxelles-Capitale	700.000,00	0,00	0,00	0,00	700.000,00	1.689.819,56	0,00	1.689.819,56	157.596,18	1.532.223,38	
Specifieke uitgaven voor de uitvoering van het beleid tot bevordering van de buitenlandse handel van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest											
Subsides d'investissement dans les projets soutenus par le Fonds Européen de Développement Régional	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00				0,00		
Investeringssteun voor projecten gesteund door het Europees Fonds voor Regionale Ontwikkeling											
Subsides de fonctionnement dans les projets soutenus par le Fonds Européen de Développement Régional et le Fonds Social Européen	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00				0,00		
Werkingssteun voor projecten gesteund door het Europees Fonds voor Regionale Ontwikkeling en het Europees Sociaal Fonds											
Subsides pour les projets soutenus par le Fonds Européen de Développement Régional et le Fonds Social Européen	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	2.810.238,10	0,00	2.810.238,10	0,00	2.810.238,10	
Toelagen voor projecten gesteund door het Europees Fonds voor Regionale Ontwikkeling en het Europees Sociaal Fonds											
Subsides d'investissement dans les projets soutenus par le Fonds Européen de Développement Régional et le Fonds Social Européen	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00				0,00		
Toelagen voor projecten gesteund door het Europees Fonds voor Regionale Ontwikkeling en het Europees Sociaal Fonds											
Subsides d'investissement pour les projets soutenus par le Fonds européen d'Orientation et de Garantie pour l'Agriculture	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	
Investeringssteun voor projecten gesteund door het Europees Oriëntatie en Garantiefonds voor de Landbouw (EUROGAL)											
	1.452.000,00	-400.000,00	0,00	0,00	1.052.000,00	11.186.085,52	0,00	11.186.085,52	160.952,79	11.025.132,73	

TABLEAU E - COMPTE D'EXÉCUTION DU BUDGET DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE POUR L'ANNEE BUDGÉTAIRE 2005

				BUDGET MONITEUR BELGE - BEGROTING BELGISCH STAATSBLAD				SAP	
Fonds	Solde au	Articles de recettes	Libellé	ALLOCATION DE CREDITS - KREDIETEN ALLOCATIES				Opérations imputées	Articles de dépenses
	01/01/05			Initial	Premier ajustement	Deuxième ajustement	Total		
Fondsen	Saldo op	Ontvangsten artikel	Omschrijving	Oorspronkelijk	Eerste aanpassing	Tweede aanpassing	Totaal	Aangerekende verrichtingen	Uitgaven artikel
	(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)	(9)
Fonds pour l'équipement et les déplacements Fonds voor uitrustingen en verplaatsingen	6.117.069,97	2.2.2.1.01.16.11	Ventes de pavés, de cahiers des charges, loyers perçus pour la location d'espaces publicitaires, recettes forfuites.	200.000,00	0,00	2.022.000,00	2.222.000,00	825.411,10	12.22.22.73.41
		(3.0.12.05.16.11)	Verkoop van kasselen en lastenochiars, verhuuring van reclameborden, toevallige ontvangsten						
		2.2.2.1.02.36.90	Recettes en provenance des opérateurs radio et de téléphonie, publics et privés	962.000,00	0,00	0,00	962.000,00	71.018,84	12.31.24.14.10
		(3.0.12.06.36.90)	Ontvangsten komend van openbare en privé radio- en telefonie-operatoren						
		2.2.2.1.03.38.30	Indemnités versées notamment par des organismes assureurs	744.000,00	0,00	0,00	744.000,00	936.214,27	12.31.23.14.10
		(3.0.12.07.38.30)	Vergoedingen gestort door verzekeringsmaatschappijen						
		2.2.2.1.04.38.30	Recettes en rapport avec les charges d'urbanisme	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	12.32.24.73.11
(3.0.12.08.36.90)	Ontvangsten in verband met stedenbouwkundige lasten								
2.2.2.1.05.59.10	Subsides de l'Union Européenne en faveur du programme "Drive"	240.000,00	0,00	0,00	240.000,00	192.798,00			
(3.0.12.09.59.10)	Toelage van de Europese Unie ten gunste van het "Drive" programma						12.61.22.12.30		
2.2.2.1.06.76.30	Vente de biens immeubles	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00		
(3.0.12.10.76.32)	Verkoop van onroerende goederen								
SOUS TOTAL / SUBTOTAAL	6.117.069,97			2.146.000,00	0,00	2.022.000,00	4.168.000,00	2.025.442,21	

TABEL E - UITVOERINGSREKENING VAN DE BEGROTING VAN HET BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST VOOR HET BEGROTINGSJAAR 2005

		BUDGET MONITEUR BELGE - BEGROTING BELGISCH STAATSBLAD					SAP						
Libellé	ALLOCATION DE CREDITS - KREDIETEN ALLOCATIES					Crédits disponibles en ordonnancement	Prélèvements	Crédits définitifs en ordonnancement	Opérations imputées	Solde au			
	Initial	Premier ajustement	Deuxième ajustement	Redistributions	Total					31/12/05			
Omschrijving	Oorspronkelijk	Eerste aanpassing	Tweede aanpassing	Herverdelingen	Totaal	Beschikbare kredieten voor ordonnancements	Afhoudingen	Definitieve kredieten voor ordonnancements	Aangerekende verrichtingen	Saldo op			
(10)	(11)	(12)	(13)	(14)	(15)	(15bis)	(15ter)	(15 quater)	(16)	(17)			
Travaux à exécuter en vue d'assurer la promotion et la modernisation des transports urbains	1.000.000,00	0,00	0,00	0,00	1.000.000,00	8.142.512,18	0,00	8.142.512,18	957.635,04	6.448.149,44			
Uit te voeren werken met het oog op het bevorderen en moderniseren van het stedelijk vervoer													
Dépenses d'entretien et investissement en matières électriques et de voirie	600.000,00	0,00	0,00	0,00	600.000,00							486.061,37	
Onderhouds- en investeringsuitgaven inzake elektriciteit en wegennet													
Dépenses d'entretien normal d'électricité et d'électromécanique	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00							0,00	
Uitgaven voor normaal onderhoud van elektriciteit en elektromechanica													
Dépenses relatives aux équipements électriques et électromécaniques	350.000,00	500.000,00	0,00	0,00	850.000,00			250.666,33					
Uitgaven met betrekking tot de elektrische en elektromechanische uitrusting													
Dépenses d'entretien pour le CCN	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00			0,00					
Uitgaven voor het onderhoud van het CCN													
	1.950.000,00	500.000,00	0,00	0,00	2.450.000,00	8.142.512,18	0,00	8.142.512,18	1.694.362,74	6.448.149,44			

TABLEAU E - COMPTE D'EXÉCUTION DU BUDGET DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE POUR L'ANNEE BUDGÉTAIRE 2005

Fonds	Solde au	Articles de recettes	Libellé	BUDGET MONITEUR BELGE - BEGROTING BELGISCH STAATSBAD				SAP	Articles de dépenses			
				ALLOCATION DE CREDITS - KREDIETEN ALLOCATIES				Opérations imputées				
				Initial	Premier ajustement	Deuxième ajustement	Total					
Fondsen	Saldo op	Ontvangsten artikel	Omschrijving	Oorspronkelijk	Eerste aanpassing	Tweede aanpassing	Totaal	Aangerekende verrichtingen	Uitgaven artikel			
	(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)	(9)			
Fonds social bruxellois Brussels Sociaal Fonds	1.176,85	3.0.13.39.10								13.11.21.12.30		
											13.14.22.41.40	
												13.15.22.41.40
						Montant du Fonds social européen pour des projets communs	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	13.16.21.41.40
												13.17.21.41.40
						Bidrag van het ESF voor gezamenlijke projecten (toegewezen aan het Brussels Sociaal Fonds)						13.21.22.41.40
												13.14.21.41.40)
SOUS TOTAL / SUBTOTAAL	1.176,85			0,00	0,00	0,00	0,00	0,00				
Fonds de redressement financier des communes et de l'Agglomération Fonds voor het financieel herstel van de gemeenten en van de Agglomeratie	0,00	3.0.14.89.30	Remboursement des créances recouvrables (à affecter au fonds de redressement financier des communes et de l'Agglomération) Terugbetaling van inbare schuldvorderingen (toegewezen aan het fonds voor het financieel herstel van de gemeenten en van de agglomeratie)	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00				
SOUS TOTAL / SUBTOTAAL	0,00			0,00	0,00	0,00	0,00	0,00				

TABLEAU E - COMPTE D'EXÉCUTION DU BUDGET DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE POUR L'ANNEE BUDGÉTAIRE 2005

Fonds	Solde au	Articles de recettes	Libellé	BUDGET MONITEUR BELGE - BEGROTING BELGISCH STAATSBLAD				SAP	Articles de dépenses	
				ALLOCATION DE CREDITS - KREDIETEN ALLOCATIES				Opérations imputées		
				Initial	Premier ajustement	Deuxième ajustement	Total			
Fondsen	Saldo op	Ontvangsten artikel	Omschrijving	Oorspronkelijk	Eerste aanpassing	Tweede aanpassing	Totaal	Aangerekende verrichtingen	Uitgaven artikel	
	(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)	(9)	
Fonds pour l'investissement et pour le remboursement des charges de la dette dans le secteur du logement social Fonds voor investeringen en aflossing van de schuldenlast in de sector van de sociale woningbouw	32.294.589,81	2.2.3.1.01.34.39	Remboursement de primes par des particuliers	15.000,00	0,00	15.000,00	30.000,00	5.430,04	15.24.27.81.11	
		(3.0.15.11.58.21)	Terugbetaling van premies door privé-personen							
		2.2.3.1.02.86.20	Remboursement par les Sociétés de logement de la Région de Bruxelles-Capitale liés aux programmes d'investissements	8.255.000,00	0,00	27.000,00	8.282.000,00	8.324.130,24		15.23.21.51.11
		(3.0.15.12.86.20)	Terugbetalingen door de huisvestingsmaatschappijen van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest inzake investeringsprogramma's							
		2.2.3.1.03.58.20	Remboursement par des particuliers de primes d'acquisition ou de construction	146.000,00	0,00	17.000,00	163.000,00	178.785,97		15.24.23.81.11
		(3.0.15.12.86.20)	Terugbetaling van verhuizings-, inrichtings- of huurpremies door privé-personen							
		2.2.3.1.04.38.50	Verssement des sommes d'argent imposées au titre de charges d'urbanisme par la Région - montant des transactions administratives ainsi que de toute autre somme perçue par la Région à la suite de décisions des cours et tribunaux à charges des contrevenants	441.000,00	0,00	4.640.000,00	5.081.000,00	302.177,45	15.24.34.51.11	
			Storting van geldsommen opgelegd door het Gewest bij wijze van stedenbouwkundige lasten - het bedrag van de administratieve dadingen evenals van elke som die gelind werd door het Gewest naar aanleiding van beslissingen van de hoven en rechtbanken ten laste van de overtrede							
Fonds budgétaire régional de solidarité Gewestelijk Begrotingsfonds voor Solidariteit	25,00	2.2.3.2.01.38.50	Produit des amendes prononcées en application de l'article 15 de l'ordonnance du 17 juillet 2003 portant le Code bruxellois du Logement	25.000,00	0,00	0,00	25.000,00	0,00	15.71.22.34.31	
			Opbrengst van de boetes opgelegd met toepassing van artikel 15 van de ordonnantie houdende de Brusselse Huisvestingscode							
		2.2.3.2.02.38.50	Recettes perçues suite aux demandes de certificats et attestations	23.000,00	0,00	0,00	23.000,00	21.650,00		
		2.2.3.2.03.38.50	Recettes perçues suite aux frais de dépôts de plaintes	10.000,00	0,00	0,00	10.000,00	10.975,00		
			Ontvangsten van aanvragen om conformiteitsbewijs en conformiteitstest							
			Ontvangsten van kosten verschuldigd voor indienen klachten							
SOUS TOTAL / SUBTOTAAL	32.294.614,81			8.915.000,00	0,00	4.699.000,00	13.614.000,00	8.843.148,70		

TABEL E - UITVOERINGSREKENING VAN DE BEGROTING VAN HET BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST VOOR HET BEGROTINGSJAAR 2005

		BUDGET MONITEUR BELGE - BEGROTING BELGISCH STAATSBLAD					SAP				
Libellé	ALLOCATION DE CREDITS - KREDIETEN ALLOCATIES					Crédits disponibles en ordonnancement	Prélèvements	Crédits définitifs en ordonnancement	Opérations imputées	Solde au	
	Initial	Premier ajustement	Deuxième ajustement	Redistributions	Total					31/12/05	
Omschrijving	Oorspronkelijk	Eerste aanpassing	Tweede aanpassing	Herverdelingen	Totaal	Beschikbare kredieten voor ordonnancements	Afhoudingen	Definitieve kredieten voor ordonnancements	Aangerekende verrichtingen	Saldo op	
(10)	(11)	(12)	(13)	(14)	(15)	(15bis)	(15ter)	(15 quater)	(16)	(17)	
Crédits destinés à la construction, à la rénovation et la réhabilitation de logements sociaux ainsi qu'à la constitution de réserves foncières complémentaires pour les sociétés immobilières de service public	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00				0,00		
Kredieten bestemd voor de bouw, de renovatie en de herwaardering van sociale woningen alsmede voor de aanleg van bijkomende grondreserves voor openbare immobielmaatschappijen											
Subsides à la SLRB dans le cadre de projets supportés par l'Union Européenne	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00				0,00		
Toelagen aan de BGHM in het kader van door de Europese Unie gesteunde projecten											
Dotation à la SLRB pour la construction, la rénovation et la réhabilitation de logements sociaux	7.500.000,00	0,00	0,00	0,00	7.500.000,00	41.105.113,51	0,00	41.105.113,51	0,00	41.105.113,51	
Dotatie aan de BGHM voor de bouw, de renovatie en de herwaardering van sociale woningen											
Affectation des charges d'urbanisme au logement via la SLRB	150.000,00	0,00	1.578.000,00	0,00	1.728.000,00				0,00		
Toewijzing van de stedenbouwkundige lasten aan de huisvesting via de BGHM											
Allocation de logement, frais de déménagement ou d'installation, garantie locative	25.000,00	0,00	0,00	0,00	25.000,00	32.650,00	0	32.650,00	0,00	32.650,00	
Herhuisvestingstoelage, verhuis- of installatiekosten, huurwaarborg											
	7.675.000,00	0,00	1.578.000,00	0,00	9.253.000,00	41.137.763,51	0,00	41.137.763,51	0,00	41.137.763,51	

TABLEAU E - COMPTE D'EXÉCUTION DU BUDGET DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE POUR L'ANNEE BUDGÉTAIRE 2005

Fonds	Solde au	Articles de recettes	Libellé	BUDGET MONITEUR BELGE - BEGROTING BELGISCH STAATSBLAD				SAP	Articles de dépenses
				ALLOCATION DE CREDITS - KREDIETEN ALLOCATIES				Opérations imputées	
				Initial	Premier ajustement	Deuxième ajustement	Total		
Fondsen	Saldo op	Ontvangsten artikel	Omschrijving	Oorspronkelijk	Eerste aanpassing	Tweede aanpassing	Totaal	Aangerekende verrichtingen	Uitgaven artikel
	(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)	(9)
Fonds d'aménagement urbain et foncier Fonds voor Stedebouw en grondbeheer	16.449.998,76	2.2.4.1.01.38.50	Indemnités liées à l'application de la législation concernant l'urbanisme, plus-values	0,00	0,00	1.000,00	1.000,00	1.620,90	16.22.23.63.21
		(3.0.16.13.38.50)	Vergoedingen bij toepassing van de wetgeving inzake stedebouw, meeswaardes						
		2.2.4.1.02.58.20	Remboursement des primes en matière d'amélioration de l'habitat, de façades et de trottoirs	90.000,00	0,00	-10.000,00	80.000,00	68.475,42	
		(3.0.16.14.58.21)	Terugbetaling van premies ter verbetering van het wooncomfort, de gevels en voetpaden						
		2.2.4.1.03.89.30	Remboursement des avances récupérables par les communes et CPAS en matière de rénovation urbaine	2.032.000,00	0,00	-976.000,00	1.056.000,00	750.000,00	
		(3.0.16.15.89.32)	Terugbetaling van terugvorderbare voorschotten door de gemeenten en OCMW's inzake stadsvernieuwing - terugbetaling van toelagen voor stadsvernieuwing in geval van verkoop						
		2.2.4.1.04.38.5	Montant des transactions administratives ainsi que de tout autre somme perçues par la Région à la suite de décisions des cours et tribunaux à charge des contrevenants à l'ordonnance du 29 août 1991 organique de la planification et de l'urbanisme	0,00	0,00	62.000,00	62.000,00	66.893,10	
			Het bedrag van de administratieve dadingen evenals van elke andere som die geïnd werd door het Gewest naar aanleiding van beslissingen van de hoven en rechtbanken ten laste van de overtreders van de ordonnantie van 29 augustus 1991 houdende organisatie van de planning en de stedebouw						
		2.2.4.1.05.38.50	Toutes autres recettes en matière d'aménagement du territoire, y compris des remboursements, des produits de ventes diverses et des recettes fortuites	0,00	0,00	2.000,00	2.000,00	0,00	
			Alle andere ontvangsten inzake ruimtelijke ordening, met inbegrip van terugbetalingen, opbrengsten van diverse verkopenen toevallige ontvangsten						
SOUS TOTAL / SUBTOTAAL	16.449.998,76			2.122.000,00	0,00	-921.000,00	1.201.000,00	886.989,42	

TABEL E - UITVOERINGSREKENING VAN DE BEGROTING VAN HET BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST VOOR HET BEGROTINGSJAAR 2005

		BUDGET MONITEUR BELGE - BEGROTING BELGISCH STAATSBLAD					SAP				
Libellé	ALLOCATION DE CREDITS - KREDIETEN ALLOCATIES					Crédits disponibles en ordonnancement	Prélevements	Crédits définitifs en ordonnancement	Opérations imputées	Solde au	
	Initial	Premier ajustement	Deuxième ajustement	Redistributions	Total					31/12/05	
Omschrijving	Oorspronkelijk	Eerste aanpassing	Tweede aanpassing	Herverdelingen	Totaal	Beschikbare kredieten voor ordonnancements	Afhoudingen	Definitieve kredieten voor ordonnancements	Aangerekende verrichtingen	Saldo op	
(10)	(11)	(12)	(13)	(14)	(15)	(15bis)	(15ter)	(15 quater)	(16)	(17)	
Subsidies aux pouvoirs et organismes subordonnés pour la rénovation urbaine - Subsidies aux pouvoirs et organismes publics subordonnés pour la rénovation et l'assainissement des immeubles publics dans le cadre de la rénovation urbaine et de l'aménagement du territoire	1.700.000,00	0,00	-650.000,00	0,00	1.050.000,00	17.336.988,18	0,00	17.336.988,18	678.923,03	16.658.065,15	
Toelagen aan de ondergeschikte openbare besturen en instellingen voor stadsvernieuwing - Subsidies aan de ondergeschikte openbare besturen en instellingen voor vernieuwing en sanering van openbare gebouwen in het kader van de stadskeimvernieuwing en de ruimtelijke ordening											
	1.700.000,00	0,00	-650.000,00	0,00	1.050.000,00	17.336.988,18	0,00	17.336.988,18	678.923,03	16.658.065,15	

TABLEAU E - COMPTE D'EXÉCUTION DU BUDGET DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE POUR L'ANNEE BUDGÉTAIRE 2005

				BUDGET MONITEUR BELGE - BEGROTING BELGISCH STAATSBLAD				SAP		
Fonds	Solde au	Articles de recettes	Libellé	ALLOCATION DE CREDITS - KREDIETEN ALLOCATIES				Opérations imputées	Articles de dépenses	
	01/01/05			Initial	Premier ajustement	Deuxième ajustement	Total			
Fondsen	Saldo op	Ontvangsten artikel	Omschrijving	Oorspronkelijk	Eerste aanpassing	Tweede aanpassing	Totaal	Aangerekende verrichtingen	Uitgaven artikel	
	(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)	(9)	
Fonds du patrimoine immobilier Fonds van het onroerend erfgoed	0,00	2.2.7.1.01.38.5	Dons et legs au profit de la Région en faveur du patrimoine immobilier	1.000,00	0,00	0,00	1.000,00	0,00		
			Giften en legaten aan het Gewest ten gunste van het onroerend erfgoed							
		2.2.7.1.04.39.00	Subsidies accordées par des institutions internationales en faveur du patrimoine immobilier	50.000,00	0,00	60.000,00	110.000,00	0,00		
			Door internationale instellingen voor het onroerend erfgoed toegekende subsidies							
		2.2.7.1.05.38.5	Montants des transactions administratives ainsi que de toute autre somme perçue par la Région à la suite de décisions de cours et tribunaux à charge des contrevenants à la législation relative à la conservation du patrimoine immobilier	1.000,00	0,00	0,00	1.000,00	0,00		
			Bedrag van de administratieve dadingen evenals van elke andere, door het Gewest gehinde som ten gevolge van beslissingen van hoven en rechtbanken ten laste van de overtreders van de wetgeving inzake het behoud van het onroerend erfgoed							
		2.2.7.1.06.06.00	Toutes autres ressources en matière de politique de conservation du patrimoine immobilier, y compris les produits de placements, remboursements et de recettes fortuites	25.000,00	0,00	0,00	25.000,00	2.860,00		
			Elke anderen bron op het vlak van het beleid inzake bescherming van het onroerend erfgoed, met inbegrip van de opbrengsten uit beleggingen, terugbetalingen en bevoorliefde ontvangsten							
SOUS TOTAL / SUBTOTAAL	0,00			77.000,00	0,00	60.000,00	137.000,00	2.860,00		

TABEL E - UITVOERINGSREKENING VAN DE BEGROTING VAN HET BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST VOOR HET BEGROTINGSJAAR 2005

BUDGET MONITEUR BELGE - BEGROTING BELGISCH STAATSBLAD						SAP				
Libellé	ALLOCATION DE CREDITS - KREDIETEN ALLOCATIES					Crédits disponibles en ordonnancement	Prélevements	Crédits définitifs en ordonnancement	Opérations imputées	Solde au
	Initial	Premier ajustement	Deuxième ajustement	Redistributions	Total					31/12/05
Omschrijving	Oorspronkelijk	Eerste aanpassing	Tweede aanpassing	Herverdelingen	Totaal	Beschikbare kredieten voor ordonnancements	Afhoudingen	Definitieve kredieten voor ordonnancements	Aangerekende verrichtingen	Saldo op
(10)	(11)	(12)	(13)	(14)	(15)	(15bis)	(15ter)	(15 quater)	(16)	(17)
						2.860,00	0,00	2.860,00	0,00	2.860,00
	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	2.860,00	0,00	2.860,00	0,00	2.860,00

TABLEAU E - COMPTE D'EXECUTION DU BUDGET DE LA REGION DE BRUXELLES-CAPITALE POUR L'ANNEE BUDGETAIRE 2005

Fonds	Solde au	Articles de recettes	Libellé	BUDGET MONITEUR BELGE - BEGROTING BELGISCH STAATSBLAD				SAP	Articles de dépenses
				ALLOCATION DE CREDITS - KREDIETEN ALLOCATIES				Opérations imputées	
				Initial	Premier ajustement	Deuxième ajustement	Total		
Fondsen	Saldo op	Ontvangsten artikel	Omschrijving	Oorspronkelijk	Eerste aanpassing	Tweede aanpassing	Totaal	Aangerekende verrichtingen	Uitgaven artikel
	(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)	(9)
Fonds pour la protection de l'environnement Fonds voor milieubescherming	1.267.711,73	2.2.5.1.01.06.00	Recettes de toute nature, amendes administratives, indemnisations, recettes fortuites	700.000,00	0,00	0,00	700.000,00	420.934,15	18.11.23.41.40
		(3.0.18.16.06.00)	Allerhande ontvangsten, administratieve boetes, schadevergoedingen, toevallige ontvangsten						
		3.0.18.19.36.20	Intervention de l'Union Européenne en matière d'environnement Tussenkomst van de Europese Unie inzake milieubeheer	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	
SOUS TOTAL / SUBTOTAAL	1.267.711,73			700.000,00	0,00	0,00	700.000,00	420.934,15	
Fonds destiné à l'entretien, l'acquisition et l'aménagement d'espaces verts, de forêts et de sites naturels, ainsi qu'au rempoissonnement et aux interventions urgentes en faveur de la faune Fonds bestemd voor het onderhoud, de aankoop en de aanleg van groene ruimten, bossen en natuurgebieden alsmede voor het opnieuw bepoten en uitvoeren van noodingrepen ten behoeve van de fauna	61.928,09	2.2.5.2.01.16.00	Recettes provenant des coupes de bois de la vente de publications, de compost	1.116.000,00	0,00	0,00	1.116.000,00	263.266,24	18.11.22.41.40
		(3.0.18.17.16.00)	Ontvangsten voortkomende van housofferingen, verkoop van publicaties, compost						
		2.2.5.2.02.37.70	Permis de chasse et de pêche Jacht- en visserijlicenties	1.000,00	0,00	3.000,00	4.000,00	3.975,96	
		2.2.5.2.03.16.20	Credits alloués par le Pouvoir fédéral pour l'entretien d'espaces verts non transférés à la Région Kredieten verleend door de Federale Overheid voor het onderhoud van groene ruimten die niet aan het Gewest werden overgedragen	2.410.000,00	0,00	0,00	2.410.000,00	2.491.707,77	
		(3.0.18.20.16.20)							
SOUS TOTAL / SUBTOTAAL	61.928,09			3.527.000,00	0,00	3.000,00	3.530.000,00	2.758.949,97	
Fonds pour le traitement des eaux usées Fonds voor waterzuivering	6.165.188,59	2.1.1.1.01.36.20	Taxe de lutte contre les nuisances	21.071.000,00	0,00	0,00	21.071.000,00	20.686.847,78	18.51.22.12.11
									18.52.21.12.11
		(3.0.18.19.36.20)	Hefling ter bestrijding van de milieuhander						18.52.25.73.41
									18.52.24.71.32
		2.2.5.3.01.69.20	Participation de la Région flamande à la réalisation des stations d'épuration et à leur fonctionnement	5.000.000,00	0,00	1.499.000,00	6.499.000,00	6.499.568,70	18.52.27.65.23
		(3.0.18.21.69.30)	Aandeel van het Vlaams Gewest bij de bouw en werking van zuiveringsinstallaties						18.52.30.51.11
									18.52.28.73.41
							18.52.32.61.40		
SOUS TOTAL / SUBTOTAAL	6.165.188,59			26.071.000,00	0,00	1.499.000,00	27.570.000,00	27.186.416,48	

TABEL E - UITVOERINGSREKENING VAN DE BEGROTING VAN HET BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST VOOR HET BEGROTINGSJAAR 2005

Libellé	BUDGET MONITEUR BELGE - BEGROTING BELGISCH STAATSBLAD					SAP				Solde au
	ALLOCATION DE CREDITS - KREDIETEN ALLOCATIES					Crédits disponibles en ordonnancement	Prélèvements	Crédits définitifs en ordonnancement	Opérations imputées	
	Omschrijving	Initial	Premier ajustement	Deuxième ajustement	Redistributions	Total	Beschikbare kredieten voor ordonnancements	Afhoudingen	Definitieve kredieten voor ordonnancements	Aangerekende verrichtingen
(10)	(11)	(12)	(13)	(14)	(15)	(15bis)	(15ter)	(15 quater)	(16)	(17)
Subaide à l'IBGE pour couvrir les dépenses relevant du "Fonds pour la protection de l'environnement"	1.200.000,00	0,00	-80.000,00	0,00	1.120.000,00	1.688.645,88	0,00	1.688.645,88	423.000,00	1.265.645,88
Toelage aan het B.I.M. voor het dekken van de uitgaven inzake het "Fonds bestemd voor de bescherming van het milieu"										
	1.200.000,00	0,00	-80.000,00	0,00	1.120.000,00	1.688.645,88	0,00	1.688.645,88	423.000,00	1.265.645,88
Subaide à l'IBGE pour couvrir les dépenses relevant du "Fonds destiné à l'entretien, l'acquisition et l'aménagement d'espaces verts, de forêts et de sites naturels, ainsi qu'au rempoissonnement et aux interventions urgentes en faveur de la faune"	2.826.000,00	0,00	0,00	0,00	2.826.000,00	2.820.878,06	0,00	2.820.878,06	2.826.000,00	-5.121,94
Toelage aan het B.I.M. voor het dekken van de uitgaven inzake het "Fonds bestemd voor het onderhoud, de aankoop en de aanleg van groene ruimten, bossen en natuurgebieden alsmede het opnieuw bepoten en noodingrepen ten behoeve van de fauna."										
	2.826.000,00	0,00	0,00	0,00	2.826.000,00	2.820.878,06	0,00	2.820.878,06	2.826.000,00	-5.121,94
Rétribution de l'IBGE	861.000,00	0,00	-11.000,00	0,00	850.000,00				850.000,00	
Vergoeding van de BIWD										
Prestations de tiers, études, publications, achats de biens et de services,...	300.000,00	0,00	0,00	0,00	300.000,00				287.632,07	
Prestaties van derden, studies, publicaties, aankoop van goederen en diensten,...										
Travaux en matière de stations d'épuration, collecteurs et bassins d'orage et études y afférent	500.000,00	0,00	-220.000,00	0,00	280.000,00				65.003,80	
Werken inzake waterzuiveringsstations, collectoren en stormbekkens en studies in verband ermee										
Achat de terrains et de bâtiments	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00				0,00	
Aankoop van terreinen en gebouwen										
Participations de la Région de Bruxelles-Capitale aux travaux de la Région flamande	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	33.351.605,07	0,00	33.351.605,07		10.093.386,82
Deelname van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest in de werken van het Vlaamse Gewest										
Subsides aux intercommunales dans le cadre des plans d'épouillage communal	700.000,00	0,00	-644.000,00	0,00	56.000,00				55.582,38	
Toelagen aan intercommunales in het kader van gemeentelijke rioleringsplannen										
Plan pour égouttage communal	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00				0,00	
Gemeentelijk rioleringsplan										
Dotation au Fonds pour le financement de la politique de l'eau	22.000.000,00	0,00	0,00	0,00	22.000.000,00				22.000.000,00	
Dotatie aan het Fonds voor de financiering van het waterbeleid										
	24.361.000,00	0,00	-875.000,00	0,00	23.486.000,00	33.351.605,07	0,00	33.351.605,07	23.258.218,25	10.093.386,82

TABLEAU E - COMPTE D'EXÉCUTION DU BUDGET DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE POUR L'ANNEE BUDGÉTAIRE 2005

				BUDGET MONITEUR BELGE - BEGROTING BELGISCH STAATSBLAD				SAP	
Fonds	Solde au	Articles de recettes	Libellé	ALLOCATION DE CREDITS - KREDIETEN ALLOCATIES				Opérations imputées	Articles de dépenses
	01/01/05			Initial	Premier ajustement	Deuxième ajustement	Total		
Fondsen	Saldo op	Ontvangsten artikel	Omschrijving	Oorspronkelijk	Eerste aanpassing	Tweede aanpassing	Totaal	Aangerekende verrichtingen	Uitgaven artikel
	(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)	(9)
Fonds relatif à la politique de l'énergie Fonds inzake energiebeleid	0,00	2.2.8.1.01.38.5	Amendes administratives perçues en vertu de l'article 32 de l'ordonnance du 19 juillet 2001 relative à l'organisation du marché de l'électricité en Région de Bruxelles-Capitale	255.000,00	0,00	0,00	255.000,00	0,00	21.40.23.63.21
			Administratieve boetes gelind krachtens artikel 32 van de ordonnantie van 19 juli 2001 betreffende de organisatie van de elektriciteitsmarkt in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest						
SOUS TOTAL / SUBTOTAAL	0,00			255.000,00	0,00	0,00	255.000,00	0,00	

TABLEAU E - COMPTE D'EXÉCUTION DU BUDGET DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE POUR L'ANNEE BUDGÉTAIRE 2005

				BUDGET MONITEUR BELGE - BEGROTING BELGISCH STAATSBLAD				SAP	
Fonds	Solde au	Articles de recettes	Libellé	ALLOCATION DE CREDITS - KREDIETEN ALLOCATIES				Opérations imputées	Articles de dépenses
	01/01/05			Initial	Premier ajustement	Deuxième ajustement	Total		
Fondsen	Saldo op	Ontvangsten artikel	Omschrijving	Oorspronkelijk	Eerste aanpassing	Tweede aanpassing	Totaal	Aangerekende verrichtingen	Uitgaven artikel
	(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)	(9)
Recettes à affecter aux dépenses effectuées dans le cadre d'opérations de gestion de la dette Ontvangsten toegewezen aan de uitgaven gedaan in het kader van schuldbeheersverrichtingen	11.973.553,11	2.2.6.1.01.96.10	Produits d'emprunts						23.10.43.91.10
		(3.0.23.22.96.10)	Leningopbrengsten	173.526.000,00	0,00	0,00	173.526.000,00	5.772.285,13	23.10.44.21.10
SOUS TOTAL / SUBTOTAAL	11.973.553,11			173.526.000,00	0,00	0,00	173.526.000,00	5.772.285,13	
TOTAL GENERAL / ALGEMEEN TOTAAL	83.813.184,53			218.607.000,00	0,00	8.693.000,00	227.300.000,00	49.601.168,96	

TABEL E - UITVOERINGSREKENING VAN DE BEGROTING VAN HET BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST VOOR HET BEGROTINGSJAAR 2005

		BUDGET MONITEUR BELGE - BEGROTING BELGISCH STAATSBLAD					SAP				
Libellé	ALLOCATION DE CREDITS - KREDIETEN ALLOCATIES					Crédits disponibles en ordonnancement	Prélevements	Crédits définitifs en ordonnancement	Opérations imputées	Solde au	
	Initial	Premier ajustement	Deuxième ajustement	Redistributions	Total					31/12/05	
Omschrijving	Oorspronkelijk	Eerste aanpassing	Tweede aanpassing	Herverdelingen	Totaal	Beschikbare kredieten voor ordonnancements	Afhoudingen	Definitieve kredieten voor ordonnancements	Aangerekende verrichtingen	Saldo op	
(10)	(11)	(12)	(13)	(14)	(15)	(15bis)	(15ter)	(15 quater)	(16)	(17)	
Dépenses effectuées dans le cadre d'opérations de gestion de la dette y compris le remboursement anticipé de tout ou partie d'emprunts ou des décaissements en capital résultant des fluctuations des cours de change, dans le cas d'emprunts émis en devises	173.526.000,00	0,00	0,00	-5.023.000,00	168.503.000,00				0,00		
Uitgaven gedaan in het kader van schuldbelieversverrichtingen met inbegrip van de gehele of gedeeltelijke vervroegde terugbetaling van leningen of de uitbetalingen van kapitaal voortvloeiend uit wisselkoersschommelingen in het geval van leningen in deviezen											
Dépenses effectuées dans le cadre d'opérations de gestion de la dette y compris le remboursement anticipé de tout ou partie d'emprunts ou des décaissements en capital résultant des fluctuations des cours de change, dans le cas d'emprunts émis en devises (charges d'intérêts) afin de régulariser trois ordonnances de transfert des dépenses de dette	0,00	0,00	0,00	5.023.000,00	5.023.000,00	17.745.838,24	0,00	17.745.838,24		12.722.895,69	
Uitgaven gedaan in het kader van schuldbelieversverrichtingen met inbegrip van de gehele of gedeeltelijke vervroegde terugbetaling van leningen of de uitbetalingen in kapitaal voortvloeiend uit wisselkoersschommelingen in het geval van leningen in deviezen (interestlasten) te creëren teneinde drie overdrachtsordonnanties inzake schuldutgaven te regulariseren.									5.022.942,55		
	173.526.000,00	0,00	0,00	0,00	173.526.000,00	17.745.838,24	0,00	17.745.838,24	5.022.942,55	12.722.895,69	
	214.775.000,00	100.000,00	-112.000,00	0,00	214.763.000,00	133.414.353,49	0,00	133.414.353,49	34.064.399,36	99.349.954,13	

